



將臨期第三主日 (喜樂主日) (乙年)

讀經一 依 61:1-2, 10-11
答唱詠 路 1:46-48, 49-50, 53-54
讀經二 得前 5:16-24
福音 若 1:6-8, 19-28

道賞：同道共賞；我們一起欣賞
教會的祈禱和經文

道賞：道理同賞；共同欣賞教會
禱文和經文的道理

1. 排列經文
2. 重點意義
3. 欣賞和祈禱
4. 用宣讀技巧表達



香港教區 澳門教區適用

將臨期

將臨期有雙重幅度：一是準備聖誕節——紀念基督第一次降臨我們當中；二是藉此紀念，準備我們的心神，期待基督在末日第二次再來。因此，將臨期是虔誠喜樂的盼望時期。(禮儀年39)

將臨期第一階段（將臨期第一主日至12月16日）：

- ◇ 將臨期第一階段的平日，若不是必行紀念日，則可選擇將臨期平日的日課及彌撒，或禮儀日曆的自由紀念，或《羅馬殉道錄》(*Martyrologium*) 該日紀念其中一位聖人的日課及彌撒。(《日課總論》244；《羅馬彌撒經書總論》355b；見本禮儀日曆13頁#3b)
- ◇ 將臨期第一階段的平日，只有出於真正的需要或牧靈效益，才可舉行適合於該需要的「求恩彌撒」或「敬禮彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》376)
禁平日「追思彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》381)
(見「可舉行任選彌撒一覽表」，4頁#13)
- ◇ 將臨期第一階段的平日的日課中，序經「對經」、晨禱及晚禱和誦讀的讚美詩，以及日間祈禱的對經，均取自「節期」所提供的。
- ◇ 將臨期內，使用風琴和其他樂器時，及以花卉布置祭台時，應有節制，要符合這時期的特色，但要避免提前盡情展現聖誕節的喜慶。(《主教行禮守則》236)
- ◇ 將臨期內，舉行婚禮，亦應同樣有所節制。(1990年版《婚姻禮典導言》32)

將臨期第二階段（12月17至24日晚禱前）

- ◇ 12月17至24日之間的將臨期平日，應採用該日專有的彌撒禱詞和讀經，以代替將臨期第三周及第四周的平日彌撒經文。
- ◇ 12月17至24日之間的將臨期平日，較「聖人紀念日」優先；故此，應舉行將臨期該日的專有彌撒，但可念「羅馬禮通用日曆」紀念當日聖人的「集禱經」。(《日課總論》237-239；《羅馬彌撒經書總論》355a；見本禮儀日曆13頁#3a；25頁#10)
- ◇ 12月17至24日之間的將臨期平日，遇有某種嚴重的急需，或為牧靈的效益，在教區教長(*local Ordinary*)的指令下，或獲得他的許可後，才可舉行適合於該需要的「求恩彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》374)
禁「敬禮彌撒」。
禁平日「追思彌撒」。(《羅馬彌撒經書總論》381)
(見「可舉行任選彌撒一覽表」，4頁#9)
- ◇ 在日課方面：
 - 1) 序經「對經」、誦讀、晨禱和晚禱的讚美詩，應根據節期的專有規定。
 - 2) 這時期平日的晨禱和晚禱聖詠，應誦念指定的對經。

將臨期大對經（O Antiphons）

<http://catholic-dlc.org.hk/O%20Antiphons.txt>



乙、將臨期第二主日和第三主日

87. 在將臨期第二和第三主日，洗者若翰的形象主導了整個三年週期的福音；不僅如此，洗者若翰也常是這些主日接下來每週平日福音章節所講論的人。此外，在 12 月 19 日、21 日、23 日和 24 日，所有福音章節的焦點都圍繞著若翰誕生的事件上。最後，耶穌接受若翰施洗的慶日（主受洗節），才結束整個聖誕期。這裡所說的是為了幫助講道者，注意到洗者若翰在聖經中卓然出現的多個場合。
88. 第三世紀的神學大師奧利振 (Origen)，注意到一項蘊含偉大奧跡的模式：記述主耶穌的來臨時，總有洗者若翰作他的前驅（參閱：《路加福音講道集》4:6）。因此，即使是在母胎中，若翰也是跳躍著宣報主的臨在。在約旦曠野，若翰的宣講預示了在他之後要來的那一位。當他在約旦河給耶穌付洗時，天開了，聖神以可見的形象降在耶穌的身上，並且有聲音從天上宣報他就是聖父的愛子。若翰的死亡是耶穌需走向耶路撒冷的訊號，耶穌知道自己的死亡在那裡等候著他。若翰是最後和最偉大的先知；因為在他的宣講之後，眾先知所預言的那位就來臨，並為我們的救恩展開行動。
89. 那曾以血肉之軀降生於巴勒斯坦的天主聖言，也同樣來到每一代相信基督的每個人身上。而若

翰，這位在歷史中先耶穌而來的，仍然在耶穌以前，先來到我們面前。在諸聖相通功中，若翰在這些日子裡來到我們的聚會中，宣報即將要來臨的那一位，並因此催促我們悔改。這就是為什麼每一個早晨，教會都在晨禱中詠唱若翰的父親匝加利亞在若翰出生時唱的讚歌：「至於你，我兒，你要稱為至高者的先知，你要作主的前驅，為他預備道路，為使他的百姓認識救恩，使他們的罪得到寬恕。」（路 1:76-77）

90. 講道者應該確保，基督信眾都要聽到若翰對悔改不斷的呼籲，作為他們對主基督雙重來臨的部分準備，特別是在將臨期第二和第三主日福音中所提到的。但我們不只在福音的章節裡聽到若翰的呼聲；以色列眾先知的呼聲也都與若翰的呼聲集合起來。

耶穌親口論及若翰說：「他就是厄里亞。」（瑪 11:14）。或者也可以說，若翰就是在這些主日的讀經一中出現的依撒意亞、巴路克及索福尼亞。在這些日子，在禮儀聚會中所宣報的任何一個先知神諭，為教會來說，都是若翰呼聲的迴響；呼籲我們要在此時此地妥善準備上主的道路。我們要準備好，為迎接人子在末日光榮和威能中的來臨。我們也要準備好，為迎接今年耶穌聖誕的盛典。



91. 例如，丙年第二主日會眾在宣讀《巴路克先知書》時，先知所講的「耶路撒冷」，就指參禮的會眾：「耶路撒冷！請你脫去居喪、悲傷的衣裳，永遠穿上天主光榮的華服。」

這位先知邀請我們作確切的準備，並呼籲我們悔改：「披上天主正義的披肩，戴上永生者光榮的冠冕。」成了血肉的聖言將居住在教會內，因此，先知這樣對教會說：「耶路撒冷！請你起來，站在高處，向東遠眺。看，你的子女奉聖者的命，從西方至東方集合；他們喜形於色，因為天主終於想起了他們。」

92. 依撒意亞先知有關默西亞的多篇著名預言，都會在這些主日誦讀。「那一天，從葉瑟的樹幹將要生出一條嫩枝，由它的樹根上要發出一支幼芽。」（依 11:1，甲年第二主日）這段經文在耶穌誕生時應驗了。

而在另一年，「有一個呼聲喊說：『你們要在曠野中預備上主的道路。』」（依 40:3，乙年第二主日）四部福音的聖史，都看見這段經文在若翰的曠野宣講中完成了。

同一篇依撒意亞先知的經文繼續說：「上主的光榮要顯示出來，凡有血肉的都會看見。」（依 40:5）。這就是指末日。也是指聖誕節慶。

93. 令人印象深刻的是，在洗者若翰於福音中出現的許多場合中，經常重複他關於耶穌的核心信息：「我以水洗你們，他卻要以聖神洗你們。」（谷 1:8，乙年第二主日）

由耶穌所帶來以聖神施行的洗禮，把在這裡討論的全部經文，與及本《指南》經常指出作為核心的逾越奧跡，直接連結起來；這逾越奧跡最終在五旬節達致圓滿，即當聖神傾注在所有相信基督的人身上之時。這逾越奧跡，由天主獨生子取了肉軀的來臨，作為準備，更進一步在末日，展現其無限富饒。

依撒意亞先知曾論及那誕生在馬槽裡的嬰孩，以及要乘著雲彩降來的那一位：「上主的神將住在他內。」（依 11:2，甲年第二主日）。又或，按耶穌自己宣報要應驗在他身上的話：「上主的神臨到我身上，因為上主給我傅了油；派遣我向貧苦的人傳報喜訊。」（依 61:1，乙年第三主日，參閱：路 4:16-21）

94. 將臨期讀經事實上是一個扣人心弦的舊約經文彙編，這些經文都在天主子以血肉之軀來臨的事件上，不可思議的應驗。講道者可以一再使用先知的詩歌，為基督徒信眾描述那透過禮儀而進入他們中的全然奧秘。基督持續不斷的來臨，而他的來臨是多樣的。他已經來了，他還要在光榮中再



度來臨。他在聖誕節來臨。他現在已經在將臨期每次感恩祭中來臨。對這多面向的來臨，正好應驗先知們有力的詩歌：

「看，你們的天主，報復已到，天主的酬報已到，他要親自來拯救你們！」（依 35:4，甲年第三主日）

「熙雍，你不用害怕，不要雙手低垂！上主你的天主在你中間，他是一位施救的勇士。」（索 3:16-17，丙年第三主日）。

「你們安慰，安慰我的百姓吧！你們的天主說。你們應向耶路撒冷說寬心的話，並向她宣告：她的苦役已滿期，她的罪債已清償。」（依 40:1-2，乙年第二主日）

95. 在將臨期幾週持續增長的期待之後，無怪乎主祭在第三主日會穿上內斂喜樂的玫瑰紅祭披，並且這主日也以進堂詠的第一句話來命名，這句在這天已被詠唱了多個世紀，來自聖保祿宗徒《斐理伯書》的話：

「*Gaudete*——你們在主內應常常喜樂，我再說：你們應當歡樂！……主快來了。」他已經來了，他還要在光榮中再度來臨。現在，他在將臨期每次的感恩祭中已經來臨。「的確，主快來了。」

將臨期第三主日 (喜樂主日)

進堂詠

你們在主內應當常常喜樂；
我再說：你們應當喜樂！
你們的寬仁，應當叫眾人知道：
主快來了。(斐4:4-5)



「方濟會資料」(Franciscan Sources) 詳細描述了當時在格朝奧 (Greccio) 發生的事情。聖誕節前十五天，方濟請了一位名叫若望的當地人，幫助他實現他的願望：「請把嬰孩耶穌誕生在白冷的紀念，活現出來。讓我的肉眼盡可能看見這初生嬰孩所欠缺和所需要的；他又如何躺在馬槽裡，睡在乾草堆上，由牛和驢陪伴著。」就此，方濟的這位忠誠朋友立即按聖人的要求，前去準備。



頌恩 499 人類救主請速降臨

12世紀

O Come O Come Emmanuel

Veni! Veni! Emmanuel

- (1) 人類救主請速降臨，憐憫祢所愛的人民，
在這流亡的涕泣谷，翹首仰望祢來解困。
歡欣! 歡欣! 以色列民! 救世真主即將來臨!
- (2) 天主聖子請速降臨，祢是軟弱者的保護，
以祢光明驅除黑暗，免我失足自陷歧途。
歡欣! 歡欣! 以色列民! 救世真主即將來臨!
- (3) 萬君之君請速降臨，拯救我們脫離魔網，
使祢子民得逃永獄，並賜死後獲升天堂。
歡欣! 歡欣! 以色列民! 救世真主即將來臨!

教宗方濟各
《美妙的景象》宗座書函（Admirabile Signum）
有關聖誕馬槽的意義和重要價值

1. 聖誕馬槽的美妙景象，為基督徒如此親切，從不止息地令人驚訝和讚歎。聖誕馬槽描寫耶穌的誕生，簡單和喜樂地宣報天主子降生成人的奧蹟。耶穌誕生的場景就像活生生的福音，從聖經冉冉升起。默觀聖誕故事時，我們被邀請踏上一段靈性旅程，又被天主的謙抑自下所吸引：他為了與眾人會晤，而降生成人。我們體會到他對我們的愛竟然如此偉大：以至他成為我們當中的一員，為使我們能與他成為一體。

藉此信函，我希望鼓勵大家繼續這美好的家庭傳統：在聖誕節前準備耶穌誕生的馬槽；也在工作場所、學校、醫院、監獄和市中心廣場，繼續這習慣。豐富的想像力和創意，常常體現於各色各樣的材料，造出美麗小巧的傑作。我們自童年就從父母和祖父母學到這充滿歡樂的傳統；它蘊含著民間熱心敬禮的豐富靈修。我希望這習慣永遠不會消失，且無論在哪裡式微了，都可以重新復興。

2. 聖誕馬槽的起源，首先是根據福音所載，耶穌在白冷誕生的某些細節。聖史路加簡單的說：「瑪利亞便生了她的頭胎男兒，用襁褓裹起，放在馬槽裡，因為在客棧中為他們沒有地方。」（路2:7）因為耶穌躺在馬槽中，故此，耶穌誕生的場景，就稱作「馬槽」；拉丁文是 *praesepe*（馬槽）。

天主子來到世上，躺在餵飼動物的「槽」。乾草堆成了他的第一張床，以揭示他就是「從天上降下來的食糧」（若6:41）。聖奧思定和其他教父，被這象徵所打動：「躺在馬槽裡，他成了我們的食糧」（講道189,4）。事實上，耶穌誕生的場景，喚起耶穌生平的許多奧蹟，並與我們的日常生活緊密相連。

讓我們回顧聖誕馬槽的起源；這是我們所熟悉的。我們要想像自己在意大利里蒂（**Rieti**）附近的小鎮格朝奧（**Greccio**）。聖方濟在1223年11月29日獲得教宗何諾三世（**Honorius III**）批准了他的會規；大概就在這次從羅馬回程路上，聖方濟停留在格朝奧（**Greccio**）。在較早之前，方濟也曾往訪聖地，於是格朝奧（**Greccio**）的山洞就使他想起了白冷的山區。也有可能是這個「亞西西的窮人」，被羅馬聖母大殿描繪耶穌誕生的彩石鑲嵌畫（馬賽克）打動了；據古老的傳統，聖母大殿保存了馬槽的木板。……

……「方濟會資料」(Franciscan Sources) 詳細描述了當時在格朝奧 (Greccio) 發生的事情。聖誕節前十五天，方濟請了一位名叫若望的當地人，幫助他實現他的願望：「請把嬰孩耶穌誕生在白冷的紀念，活現出來。讓我的肉眼盡可能看見這初生嬰孩所欠缺和所需要的；他又如何躺在馬槽裡，睡在乾草堆上，由牛和驢陪伴著。」¹ 就此，方濟的這位忠誠朋友立即按聖人的要求，前去準備。在12月25日，來自各地的小兄弟 (修士) 和當地農莊的民眾來到格朝奧 (Greccio)，帶著鮮花和火把，照亮了那神聖的夜晚。當方濟來到時，他看到堆滿乾草的馬槽，一隻牛及一頭驢。在場眾人都在這聖誕場景前，經驗到新的、難以形容的喜悅。司鐸就在這馬槽上舉行了感恩聖祭，顯示出降生成人的天主子與聖體聖事間的聯繫。在格朝奧 (Greccio)，沒有聖像；但耶穌誕生的場景就在現場的眾人前，活生生的重現出來²。

我們的傳統 (聖誕馬槽) 就是這樣開始了：眾人喜樂地環繞著這山洞，原來的事件 (耶穌的誕生) 與領受其奧蹟的人之間，完全沒有距離。

《聖方濟第一傳記》的作者，多默·薛拉諾 (Thomas of Celano) 注意到，當晚在這簡單又感人的 (聖誕) 場景前，還發生了一個異象：「有一個在場的人，看見嬰孩耶穌親身躺在馬槽裡。」1223年聖誕節，從這耶穌誕生場景回家的眾人，都充滿不可言喻的喜樂³。

3. 聖方濟以這簡單的標記 (馬槽) 作了偉大的福傳工作。他的教導感動了基督徒的心，並在今天繼續提供一個簡單又切實的方法，來描繪我們信仰之美。事實上，這首次重現耶穌誕生場景的地方，表達且喚起了許多情懷；格朝奧 (Greccio) 成了人靈的避難所，讓人藏身於山區的寧謐中。

為甚麼聖誕馬槽會激發如此驚歎，及感動我們如此之深？首先，因為它顯示了天主溫柔的愛：宇宙的創造者謙抑自下，擔負了我們的弱小卑微。生命 (誕生) 的恩賜，為我們每次都是奧妙的；但當我們體會到瑪利亞所生的兒子，就是每個生命的泉源，亦滋養著每個生命，就更覺奇妙。天主把耶穌賜給我們，作我們的兄弟；他在我們徬徨和迷路時，來尋找我們；又作我們忠誠的朋友，常常陪伴在我們身邊。天父把他的兒子賜給我們，為寬恕我們，並把我們從罪惡中解救出來。……

¹參：多默·薛拉諾，《聖方濟第一傳記》84；方濟會資料469。

²參：多默·薛拉諾，《聖方濟第一傳記》85；方濟會資料469。

³參：多默·薛拉諾，《聖方濟第一傳記》86；方濟會資料470。

……在我們家中搭建聖誕馬槽，有助於我們重溫在白冷所發生的故事。當然，福音常常是我們瞭解和反思這事件的泉源。同時，聖誕馬槽所描繪的，也幫助我們想像耶穌誕生的場景。這場景觸動我們的心，使我們進入救恩的歷史，好像是當時事件中的人物；這事件在不同的歷史和文化背景中，都是活生生和真實的。

從方濟會首創聖誕馬槽開始，耶穌誕生的場景便以特殊的方式，邀請我們去「感受」和「觸摸」天主子降生成人所選擇的「貧窮」。聖誕馬槽含蓄的召喚我們跟隨耶穌，走謙遜、貧窮和克己的路；這路引領我們從白冷的馬槽走向十字架。「馬槽」要求我們在有需要的弟兄姊妹身上，認出耶穌，並以慈悲服事他（參瑪25:31-46）。

4. 現在，我想反省一下耶穌誕生場景的各項元素，好能欣賞它們更深層的意義。首先，寂靜的黑夜，滿布星星的背景。我們這樣描繪，不僅為忠於福音的記載，也是因為黑夜的象徵意義。我們可回想自己生命中所經歷過的「黑夜」。儘管黑暗，但天主總不放棄我們，反而，他是在黑夜中回答我們關於生命意義的關鍵問題。我是誰？我從哪裡來？為甚麼我生於歷史中這個時刻？我為甚麼要愛？我為甚麼要受苦？為甚麼我會死？正是為了回答這些問題，天主成為人。他的來臨，是要光照那坐在黑暗和死影中的人，引領他們的腳步（參：路1:79）。

耶穌誕生場景的景觀也值得談談。這景觀通常包括一些古屋廢墟；它們有時甚至取代了白冷山洞，而成為聖家的居停之所。這些廢墟似乎是受到13世紀道明會士**Jacobus de Varagine**的「黃金傳說」（**Golden Legend**）所啟發；這傳說提到異教徒相信：當有一位貞女誕下孩子之時，羅馬的「和平神廟」就會倒塌。尤其重要的是，廢墟是人性墮落的可見標誌；所有一切都無可倖免的陷入毀壞，腐朽和挫敗。這場景告訴我們，耶穌是這衰老世界中的新生；耶穌的來臨是為了治癒和重建，使世界和我們的生活恢復原來的輝煌。……

5. ……我們該以怎樣的情感，去安排耶穌誕生場景中的山脈、溪流、羊及牧羊人！我們當記得，正如眾先知所預言的，萬物都要因默西亞的來臨，而歡欣踴躍。眾天使和引路明星，都是記號，召喚我們出發，前往山洞去朝拜天主。

「我們且往白冷去，看看上主報告給我們所發生的事。」（路2:15）在天使報喜之後，牧羊人互相報喜。從這寥寥數語，引伸出一個美好的教訓。牧羊人不像其他許多人，總為很多事情忙碌不已；牧羊人成為首批證人，看到最要緊的事：救贖的恩典。正是最謙卑和最貧窮的人，迎接了降生成人的天主。牧羊人回應了那為會晤我們而成為嬰孩耶穌的天主；滿懷愛慕、感恩和敬畏之情，動身前去會晤他。感謝耶穌：天主和他子女的會晤，孕育了我們的信仰，並說明了它的獨特之美；這美，在耶穌誕生的場景中，奇妙地表露無遺。

6. 習慣上，我們可在耶穌誕生的場景加上許多象徵性的人物。首先可以有乞丐，以及那些只求心靈富足的人。他們都有權利去親近嬰孩耶穌；沒有人可以驅逐他們，或趕他們離開馬槽；馬槽為窮人充滿家的感覺。事實上，窮人在這奧蹟中是優先的；他們往往首先認識到天主親臨在我們當中。

在耶穌誕生場景中有窮人和卑微人；這提醒我們：天主成為人是為那些自覺亟需天主的愛，並渴求天主親近他們的人。良善心謙的耶穌（瑪11:29）在貧窮中誕生，並度著簡樸的生活，為教導我們認識到甚麼才是必要的，並付諸生活。

耶穌誕生的場景清楚教導我們：不可被富貴及轉瞬即逝的逸樂所愚弄。我們看見黑落德的宮殿在背景裡；他們充耳不聞歡樂佳音。天主誕生在馬槽裡，發動一場唯一真實的革命：愛的革命、溫良的革命，為無依無靠的人及邊緣人士，帶來希望和尊嚴。從馬槽裡，耶穌以溫柔而有力的方式宣告：必須與窮人分享；這是唯一途徑，邁向更富於人性和兄弟友愛的世界；在這世界裡，沒有人被排斥或邊緣化。

孩子們，甚至成人，常常喜歡在耶穌誕生的場景，加添一些福音沒有提及的人物。然而，這些幻想出來的增添，正好表示在耶穌開創的新世界裡，足有空間容納合乎人性的、天主所創造的萬物。從牧羊人到鐵匠，從麵包師傅到樂師，從打水的婦人到玩耍的兒童：這一切都訴說著「日常生活中的聖德」，即喜樂地以非凡的態度，履行日常平凡的事務；耶穌就如此誕生，為與我們分享他的神聖生命。……

7. ……漸漸的，我們來到了山洞，我們看見瑪利亞和若瑟的聖像。瑪利亞作為母親，默觀著她的兒子，並把他指示給每位來訪者。瑪利亞的聖像，使我們反思當天主敲她無玷聖心之門時，圍繞著這少女的偉大奧蹟。瑪利亞以完全的服從，回應天使的傳報：邀請她成為「天主之母」。她的話：「看！上主的婢女，願照你的話成就於我吧！」（路1:38）指示我們該如何捨棄自己，全心相信天主的旨意。因著她所答的「是」（**fiat**），瑪利亞成為天主子的母親，無損她的童貞，反而，感謝天主聖化了她的童貞。在聖母身上，我們看見天主之母沒有把她的兒子據為己有，反而，是邀請每一個人聽從她兒子的話，並加以奉行（參：若2:5）。

聖若瑟站在瑪利亞旁，保護著嬰孩耶穌和他的母親。聖若瑟常常被描繪為手握棍杖或提著一盞燈。聖若瑟在耶穌和聖母的生活中扮演著重要的角色。他是守護者，日夜保護著自己的家人。當天主警告他有關黑落德的威脅，他毫不遲延，立即起程逃往埃及（參瑪2:13-15）。一旦危險過去，他就帶著聖家返回納匝肋；在納匝肋，他是孩童耶穌和少年耶穌的第一位老師。若瑟把環繞著耶穌和自己淨配瑪利亞的偉大奧蹟珍藏心裡。若瑟是義人；他常常把自己託付給上主的旨意，並付諸實行。

8. 在聖誕節，我們把耶穌聖嬰像放在馬槽裡，頓時，整個耶穌誕生的場景，變得生動起來。天主以嬰孩出現，讓我們擁抱在懷裡。在軟弱和脆弱之下，他隱藏著他創造和轉化萬物的力量。這看來是不可能的，卻成為了事實：在耶穌身上，天主成為嬰孩；這樣，他願意顯示他偉大的愛，向所有人微笑，並溫柔地伸開雙手。

這嬰孩的誕生喚起了喜樂和驚訝，把生命的偉大奧蹟擺在我們面前。看到這對年青夫婦凝視著這新生嬰孩，我們可以明白瑪利亞和若瑟的感受；在他們注視著耶穌聖嬰時，便感覺到天主在他們生命中的親臨。

「這生命已顯示出來」（若一1:2），若望宗徒用這句話總括了天主子「降生成人」的奧蹟。馬槽讓我們看到並觸摸到這獨一無二、改變歷史進程的事件；從此，時間便以基督誕生前或後來記述和數算。……

……天主的行徑真使人驚訝！他怎能放棄自己的榮耀，成為像我們這樣的人。這真使我們吃驚；我們見到天主生活得完全與我們一樣：他像其他孩子一樣：睡覺、由母親哺乳、哭啼和玩耍！

天主往往使我們十分困惑；他真是不可預測的，常常做出我們意想不到的事。耶穌誕生的場景，展示天主來到我們的世界，也同時讓我們反省：我們的生命該如何參與天主的生命。耶穌誕生的場景邀請我們：如果我們想獲得生命的最終意義，就要成為耶穌的門徒。

9. 隨著主顯節的臨近，我們把三王的聖像放在聖誕馬槽中。從東方來的智者，看見那景星，就動身前往白冷，去尋找耶穌，並獻上黃金、乳香、沒藥。這些珍貴的禮物喻意深遠：「黃金」是為尊敬耶穌的王者身分；「乳香」是為他的天主性；「沒藥」是為他神聖的人性：他將經歷死亡和埋葬。

當我們默觀耶穌聖誕的場景時，我們也被召叫去反省每位基督徒的福傳使命。我們每人都被召叫去把這佳音傳給所有人，同時，以我們因認識了耶穌和他的愛，而獲得的喜樂，及以切實的慈悲善行，為這佳音作證。

賢士教導我們：人要走過漫漫長路才能到達基督面前。賢士是富有的智者，從遠方而來，渴求永恆；他們踏上漫長危險的旅程，引領他們到達白冷（參：瑪2:1-12）。他們在嬰孩耶穌君王面前，興高采烈；他們沒有因周圍的貧窮環境而感到屈辱；相反，他們立即跪下朝拜了嬰孩耶穌。他們跪在嬰孩耶穌之前，明白天主既以他的智慧治理和引導星辰運轉，天主也會引領歷史的進程：他推下權勢者，卻提拔弱小卑微的人。當他們回到家鄉時，肯定會告訴其他人：他們奇妙地會晤了默西亞；藉此，開始把福音廣傳萬邦。……

10. ……站在聖誕馬槽前，我們想起了自己小時候，是多麼急切等待著去搭建馬槽。這些記憶，使我們更意識到，我們從那些將信仰傳給我們的人，獲得這珍貴的禮物。同時，也提醒我們有責任把同樣的經驗，分享給我們的子孫。如何安排耶穌誕生的場景，並不重要：這場景可以年年一樣，又可以年年不同。重要的是，耶穌誕生的場景要向我們的生活說話。無論在那裡，又以甚麼形式，耶穌誕生的場景都向我們講述天主的愛；天主成為孩童，為的是使我們知道，他是如何的親近每一個人：男女老幼；無論他們的狀況如何。

親愛的兄弟姊妹：聖誕馬槽是傳遞信仰過程中的一環；傳遞信仰的過程，既珍貴也需要付出。從童年開始，在我們生命的每一階段，聖誕馬槽教導我們去默觀耶穌，體驗天主對我們的愛，感受並相信天主與我們同在。因此，我們與他、他的子女、所有兄弟姊妹都在一起；我們感謝這嬰孩，他是天主之子、童貞瑪利亞之子；我們明白了，也因此找到了真正的幸福。讓我們學習聖方濟，打開我們的心，迎接這簡樸的恩寵，好使我們能在驚喜中謙誠祈禱：感謝天主與我們分享他的所有，他從不留下我們孤獨一人。

教宗方濟各
2019年12月1日
聖誕馬槽朝聖地、格朝奧（Greccio）
就任教宗第七年

（天主教台灣地區主教團、香港教區合譯）

天主教香港教區宗座署理湯漢樞機准 2019年12月17日

下載：http://catholic-dlc.org.hk/%E6%95%99%E5%AE%97%E6%96%B9%E6%BF%9F%E5%90%84%E5%AE%97%E5%BA%A7%E6%9B%B8%E5%87%BD_%E5%AE%9A%E7%A8%BFA3_pic.pdf





Historic: The Nativity scene is revealed and Christmas tree is lighted in St Peter's Square at the Vatican. The creche is a reproduction of the scene in Greccio, Italy, where St Francis of Assisi staged the first Nativity scene in 1223. Photo: CNS/Lola Gomez)



Christmas scene : Pope Francis stops to pray in front of a Nativity scene in the Paul VI Audience Hall after meeting with donors, artists and local government officials responsible for the Christmas decorations at the Vatican.

The scene is a mosaic of Venetian glass tiles created by Alessasndro Serena and features St Francis and St Clare of Assisi in celebration of the 800th anniversary of St Francis staging the first Nativity scene, Photo : CNS/Vatican Media

教宗：梵蒂岡聖誕馬槽讓我們想起聖地悲慘處境

教宗方濟各接見了今年聖伯多祿廣場聖誕樹和聖誕馬槽的捐贈者代表團。他指出，耶穌聖誕的場景邀請我們關心在耶穌誕生之地發生的悲劇。

（梵蒂岡新聞網）教宗方濟各12月9日在梵蒂岡保祿六世大廳接見了今年聖伯多祿廣場聖誕樹和聖誕馬槽的捐贈者代表團。他們分別來自意大利北部馬克拉市（Municipality of Macra）和意大利中部列蒂教區（Diocese of Rieti）。當天下午，他們也出席了在聖伯多祿廣場舉行的聖誕樹點燈和聖誕馬槽揭幕儀式。今年的聖誕馬槽旨在紀念800年前、即1223年亞西西聖方濟各從聖地回來後首次在格雷齊奧重現耶穌誕生場景的事蹟。教宗向捐贈者代表團指出，這兩個地方的歷史關聯如今格外意義深遠，因為我們看到慘烈的戰爭在耶穌誕生之地延燒。

「當我們默觀耶穌這位降生成人的天主子，祂幼小、貧困又無力自保，我們忍不住想起聖地人民正在經歷的悲慘處境，向我們這些弟兄姊妹，特別是孩童和他們的父母表達我們的關懷和精神上的支持。他們為戰爭付出了真正的代價。」

教宗接著表示，在每個耶穌聖誕場景前，包括在我們家裡的聖誕馬槽前默觀，都應當使我們在「時常忙碌的生活」中燃起對靜默和祈禱的思念之情。

靜默讓我們「聆聽耶穌從馬槽這個獨特的位子對我們的教導」。祈禱則讓我們能「懷著感激之心表達出驚喜、溫柔，或許是耶穌聖誕場景使我們留下的眼淚」。在這方面，聖母瑪利亞是我們的榜樣：「她不發一語，卻默存心中、虔誠朝拜。」

此外，教宗也提到今年矗立在聖伯多祿廣場的聖誕樹。這棵銀杉之所以被砍伐，是因為它有倒下的危險，而且在節日過後，其木材會被用來製作玩具送給有需要的兒童。再者，裝飾這棵聖誕樹的是人工培植的雪絨花，以保護在山區生長的野生雪絨花。根據意大利法律，採摘或移植野生雪絨花是違法行為。

教宗讚許這一選擇，說：「在生態皈依上，不起眼的舉動極其重要：這些是尊重天主恩典並對此心存感恩的舉動。」



天使：小朋友



背景：跑馬地行人隧道



馬槽：街友帳篷



三王：義工
(用福袋、飯卷、口罩代替黃金、沒藥、乳香)



牧羊人：清潔工/紙皮婆婆



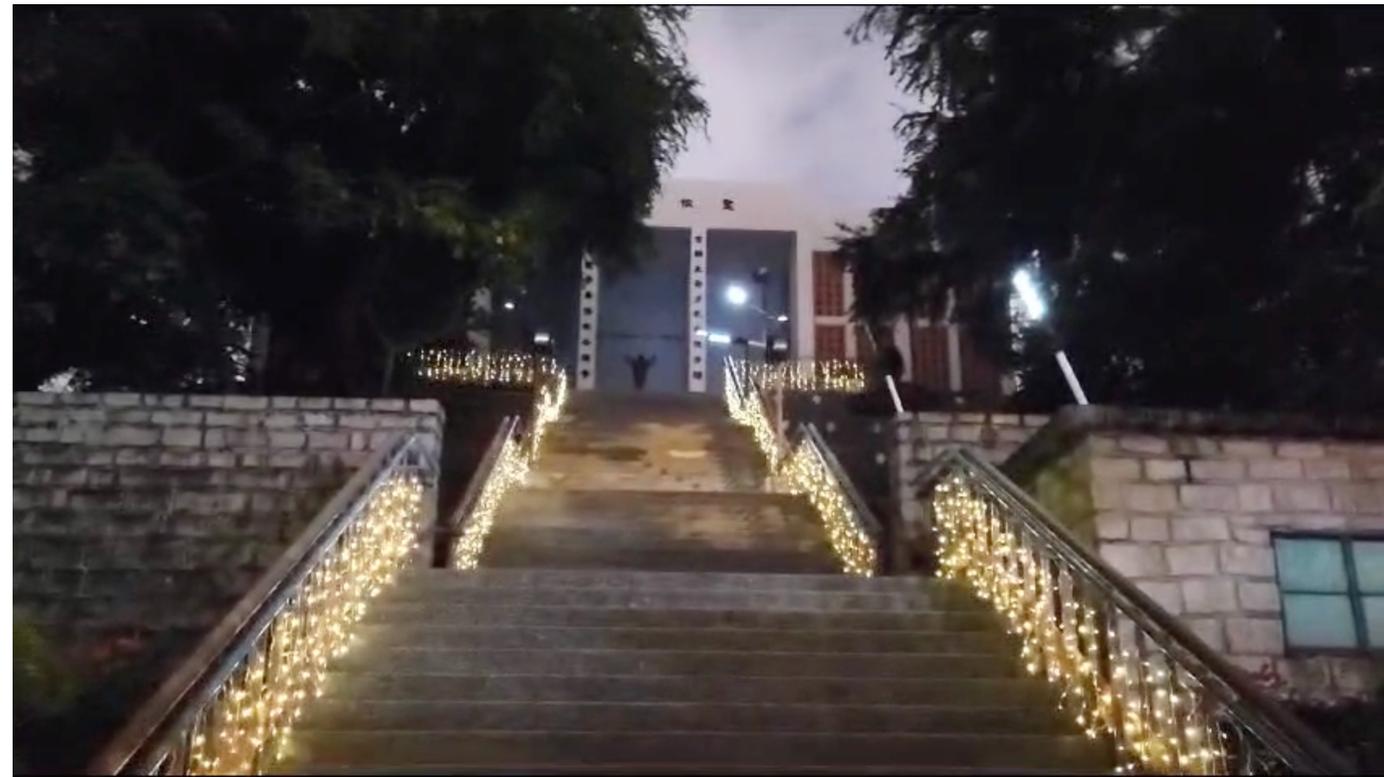




聖多默宗徒堂



聖多默宗徒堂



聖依納爵堂



濟貧箱
POOR BOX

聖依納爵堂



將臨期第三主日

主禮致候

主禮：願救主來臨的喜樂與平安與你們同在。

眾：也與你的心靈同在。

主禮：各位教友，今日是將臨期第三主日，即傳統所謂的喜樂主日。教會今日歡欣踴躍，因為救主基督的來臨，已近在眉睫；另一方面，在二千年前已經降生成人的基督，今日仍藉聖言、聖事和教會親臨我們當中。現在讓我點燃將臨環的第三根蠟燭，以表示我們歡欣準備，迎接救主的來臨。

（點燃將臨環第三根蠟燭）

領：主基督，你的來臨，帶來人類永恆的喜樂。上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第一節）

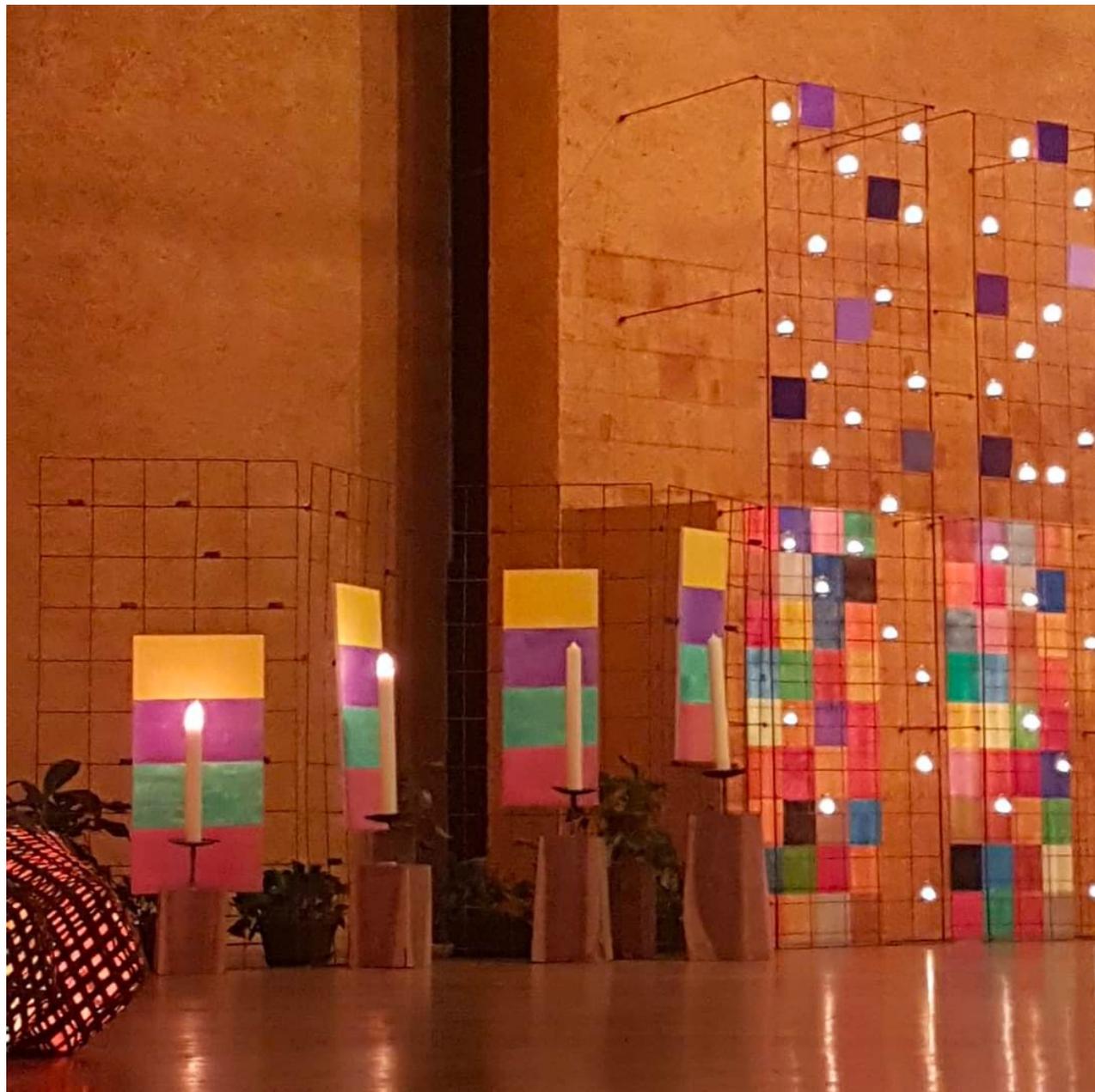
領：主基督，你的來臨，實現了天主對我們的拯救。基督，求你垂憐。

眾：基督，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第二節）

領：主基督，請幫助我們滿懷喜樂，以純潔的心神，迎接你的來臨。上主，求你垂憐。

眾：上主，求你垂憐。（也可唱「垂憐頌」第三節）

主禮：願全能的天主垂憐我們，……。



泰澤



聖多默宗徒堂



觀塘聖若翰堂



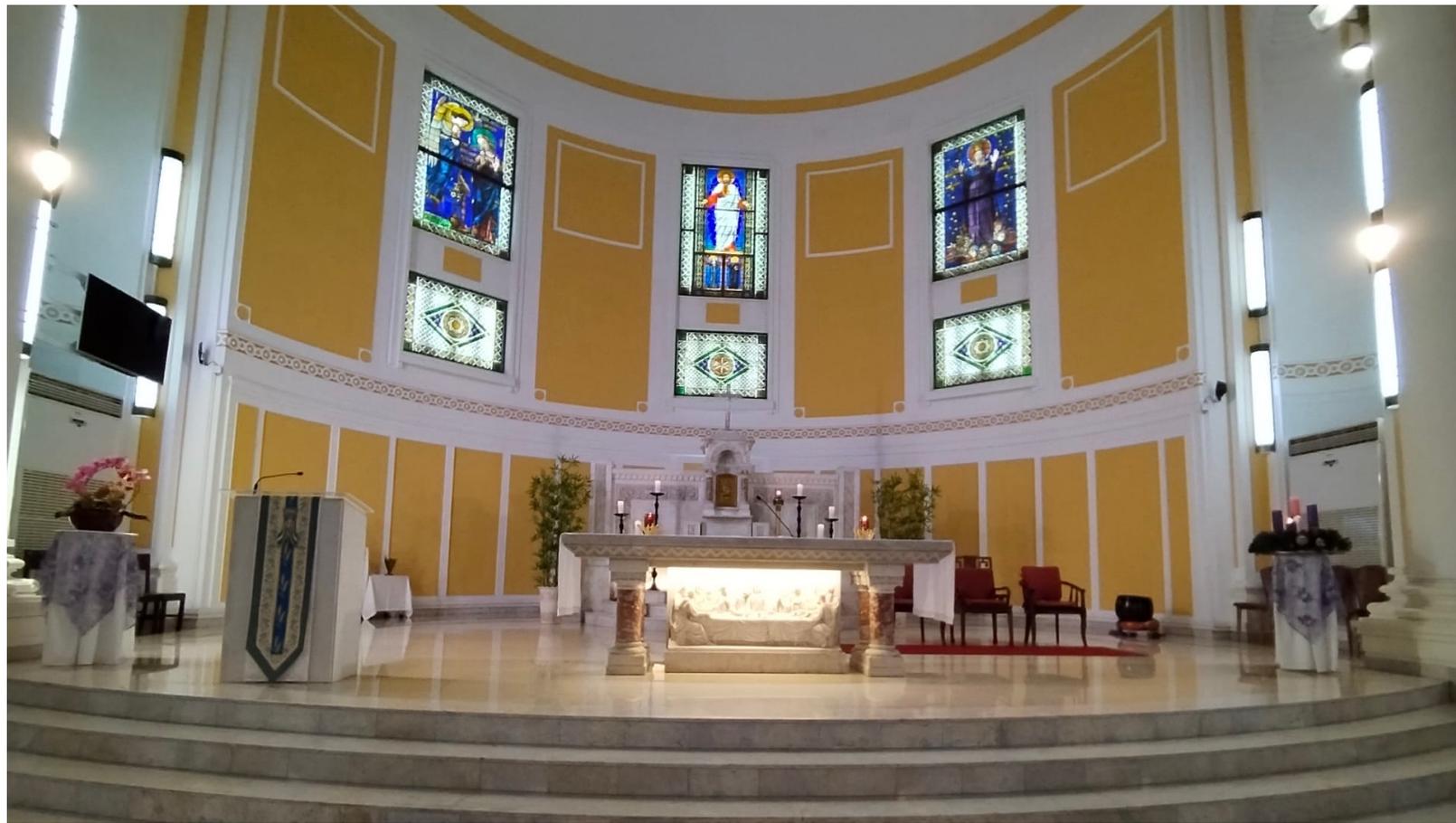
聖安多尼堂



葛達二聖堂



基督勞工堂



基督君王小堂



將臨期第三主日 (喜樂主日)

集禱經

天主，

我們正殷切期待主基督的聖誕佳節，
求你賜我們滿懷喜樂，歡欣慶祝如此偉大的救恩。

因你的聖子、我們的主耶穌基督，
他和你及聖神，是唯一天主，永生永王。亞孟。

良一世禮書（5-6世紀） 1356

2023年11月修訂中譯

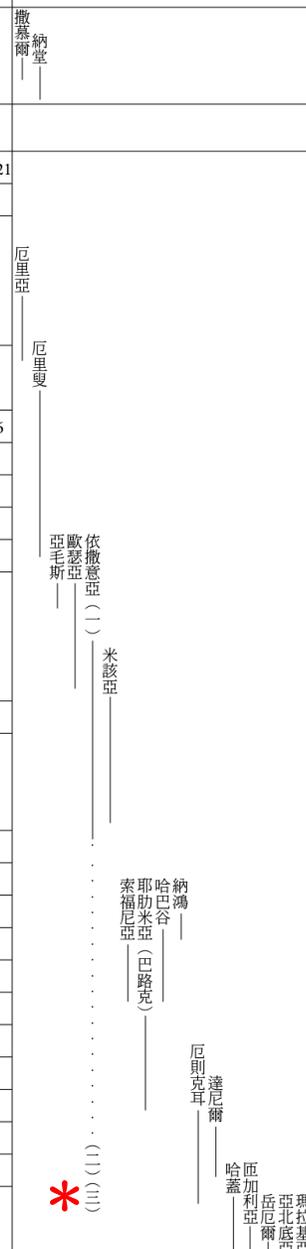
		將臨期第三主日↵					Third Sunday of Advent↵		
Missale Romanum 2002↵		每日彌撒經書 (1956)↵	香港版 (1974)	台灣版 (1982)↵	香港版 (1984)↵	上海版 (1995)	香港版 (2010)↵	ICEL (1973)↵	ICEL (2010)↵
集 禱 經	<p><i>Deus, qui cónspicis pópulum tuum↵ nativitátis dominicæ festivitátem⁵ fidéliter exspectáre.↵ præsta. quæsumus.↵ ut valeámus ad tantæ salutis gáudia pervenire.↵ et ea votis sollémnibus álacri semper lætítia celebráre.↵ Per Dóminum.↵ 良一世禮書 (5-6 世紀) 1356↵</i></p>	↵	<p>天主，你知道我們正在殷切地期待基督誕辰的來臨。求你把如此<u>重大救恩</u>的喜樂賞賜給我們，並使我們常為此恩賜而歡欣鼓舞，隆重慶賀。因我們的主基督之名，求你俯聽我們的祈禱。<u>亞孟。</u>↵↵</p>	<p>天主，請垂念你的子民。我們正虔誠地期待著基督的誕辰；求你使我們滿懷喜樂，因為他即將帶來豐富的救恩；並使我們以歡欣鼓舞的心情，隆重地慶祝他的來臨。↵</p>	<p>天主，請垂顧你的子民！我們正殷切期待基督的聖誕。求你使我們因著他帶來的<u>救恩</u>，而滿懷喜樂；並求你使我們以歡欣鼓舞的心情，隆重慶祝他的來臨。他和你及聖神，是唯一天主，<u>永生永王</u>。<u>亞孟。</u>↵</p>	<p>天主，請垂顧你的子民！我們正殷切期待基督的聖誕，求你使我們因他的來臨，滿懷喜樂；並求你使我們以歡欣鼓舞的心情，隆重慶祝救恩的來臨。以上所求，是因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，<u>永生永王</u>。<u>阿們。</u>↵</p>	<p>天主，請垂顧你的子民。我們正懷著<u>信德</u>，期待主基督的誕生；求你使我們因這偉大的<u>救恩</u>，滿懷喜樂，也求你使我們以歡欣鼓舞的心情，隆重慶祝這救恩的來臨。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，<u>永生永王</u>。<u>亞孟。</u>↵ 2021 年 11 月修訂中譯↵ 天主，我們正殷切期待主基督的聖誕佳節，求你賜我們滿懷喜樂，歡欣慶祝這偉大的<u>救恩</u>。因你的聖子、我們的主耶穌基督，他和你及聖神，是唯一天主，<u>永生永王</u>。<u>亞孟。</u>↵ 2022 年 12 月修訂中譯↵</p>	<p>Lord God, may we, your people, who look forward to the birthday of Christ experience the joy of salvation and celebrate that feast with love and thanksgiving. We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.↵</p>	<p>O God, who see how your people faithfully await the feast of the Lord's Nativity, enable us, we pray, to attain the joys of so great a salvation and to celebrate them always with solemn worship and glad rejoicing. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.↵</p>

表十 舊約年代表

1850 BC	亞巴郎蒙召離開哈蘭 (Harran) 到客納罕 (Canaan)
1700	雅各伯及子孫移居埃及
1250-1220	梅瑟帶領以色列民出埃及
1220-1200	若蘇厄帶領以色列民攻佔許地
1200-1030	民長時期
1125	女民長德波辣 (Deborah) 與巴辣克 (Barak) 得勝息色辣 (Sisera) 的客納罕大軍
1030-1010	撒烏耳 (Saul) 為王
1010-970	達味 (David) 為王
1000	達味攻佔耶路撒冷，立為新京城
970-931	撒羅滿 (Solomon) 為王 (960 聖殿落成)
931	南北國分裂：猶大和以色列
925	埃及王史沙克 (Shishak) 進攻耶路撒冷
885	北國敖默黎王 (Omri) 遷都撒瑪黎雅 (Samaria)
734	以色列王培卡黑 (Pekah) 與阿蘭王勒斤 (Razon) 圍攻耶路撒冷；依撒意亞向猶大王阿哈次 (Ahaz) 宣告厄瑪奴耳神喻；阿哈次向亞述 (Assyria) 王提革拉特丕肋色爾 (Tiglath-Pileser) 納貢
722	北國以色列為亞述王撒爾貢二世 (Sargon II) 所滅
701	亞述王撒乃黑黎布 (Sennacherib) 入侵猶大，猶大王希則克雅 (Hezekiah) 在耶京建立防禦工事
626	納波頗拉撒 (Nebopolassar) 建立新巴比倫帝國 (Babylon)
622	猶大王約史雅 (Josiah) 發現法律書 (即申命紀主要部分)
612	瑪待 (Mede) 王基雅撒勒斯 (Cyaxares) 與納波頗拉撒攻陷亞述國都尼尼微 (Niniveh)
606	巴比倫王納波頗拉撒消滅亞述帝國
605-603	巴比倫王拿步高 (Nebuchadnezzar) 出征敘利亞及巴力斯坦
597	拿步高攻陷耶路撒冷，初次充軍
587/6	拿步高再次攻陷耶路撒冷，南國猶大滅亡，第二次充軍
539	波斯王居魯士 (Cyrus) 消滅巴比倫帝國
538	充軍回國
520-515	重建聖殿
458	厄斯德拉 (Ezra) 回國
445-443	乃赫米雅 (Nehemiah) 任猶太省長
332-323	亞歷山大 (Alexander the Great) 征服地中海東岸，希臘時代開始
332-197	希臘托勒密王朝 (Ptolemy) 統治
323-198	托勒密 (Ptolemies) 與色婁奇 (Seleucids) 兩王朝爭奪約但河東岸
198	安提約古三世 (Antiochus III) 大敗托勒密三世 (Ptolemy III)
197-142	希臘色婁奇王朝 (Seleucid) 統治
167	安提約古四世 (Antiochus IV) 開始迫害猶太人，瑪加伯 (Maccabees) 起義
164	猶大瑪加伯 (Judas Maccabaeus) 光復及重新祝聖聖殿
142	息孟瑪加伯 (Simon Maccabaeus) 建立阿斯摩乃 (Hasmonaean) 王朝
63	龐培 (Pompey) 攻陷耶路撒冷，開始羅馬時代

表十一 列王及先知年代表

以色列統一王國 United Monarchy of Israel				先知 Prophets	
1030-1010	撒烏耳 Saul	撒下 13:1			撒羅滿
1010-970	達味 David	撒下 5:4			納堂
970-931	撒羅滿 Solomon	列上 2:12			
(北國) 以色列 Israel		(南國) 猶大 Judah			
I	931-910	雅洛貝罕(-) Jeroboam I	列上 12:1	931-913	勒哈貝罕 Rehoboam 列上 14:21
	910-909	納達布 Nadab	15:25	913-911	阿彼雅 Abijah 15:1
	909-886	巴厄沙 Baasha	15:33	911-870	阿撒 Asa 15:9
II	886-885	厄拉 Elah	16:8		
	885	齊默黎 Zimri	16:15		
	885-874	敖默黎 Omri	16:23		
III	874-853	阿哈布 Ahab	16:29	870-848	約沙法特 Jehoshaphat 22:41
	853-852	阿哈齊雅 Ahaziah	22:52		
	852-841	耶曷蘭 Jehoram	列下 3:1	848-841	約蘭 Joram 列下 8:16
IV	841-814	耶胡 Jehu	10:28	841	阿哈齊雅 Ahaziah 8:25
				841-835	阿塔里雅 Athaliah 11:1
	814-798	約阿哈次 Jehoahaz	13:1	835-796	約阿士 Joash 12:1
V	798-783	耶曷阿士 Jehoash	13:10	796-781	阿瑪責雅 Amaziah 14:1
	783-743	雅洛貝罕(二) Jeroboam II	14:23	781-740	阿匝黎雅 / 烏齊雅 Azariah / Uzziah 15:1
	743	則加黎雅 Zechariah	15:8		
VI	743	沙隆 Shallum	15:13		
	743-738	默納恆 Menahem	15:17		
	738-737	培卡希雅 Pekahiah	15:23	740-736	約堂 Jotham 15:32
	737-732	培卡黑 Pekah	15:27	736-716	阿哈次 Ahaz 16:1
	732-724	曷舍亞 Hoshea	17:1		
	722	撒瑪黎雅失陷(亞述)	17:7-23		
				716-687	希則克雅 Hezekiah 18:1
				687-642	默納舍 Manasseh 21:1
				642-640	阿孟 Amon 21:19
				640-609	約史雅 Josiah 22:1
				609	約阿哈次 Jehoahaz 23:31
				609-598	約雅金 Jehoikim 23:36
				598-597	耶奇尼雅 / 約雅津 Jeconiah / Jehoiachin 24:8
				597-587	漆德克雅 Zedekiah 24:18
				587/586	耶路撒冷失陷(巴比倫) 25:1-26
				586-538	充軍巴比倫
				538	充軍回國
				520	重建耶路撒冷聖殿



*

*

(參看 New Jerusalem Bible, Chronological Table)

註：列王年代按 New Jerusalem Bible

舊約聖經大事年表

創世紀	天地的創造 史前時代
創世紀	人類的創造及墮落 亞當、厄娃 加音、亞伯爾 史前時代 洪水 諾厄 閃、含、耶斐特 巴貝耳塔 人類分散
創世紀	聖祖 亞巴郎 依撒格 雅各伯：勒烏本、西默盎、肋未、 猶大、丹、納斐塔里、 加得、阿協爾、依撒加爾、 則步隆、若瑟、本雅明。 公元前 1850 年
創世紀	移居埃及 1700 年
出谷紀	淪為奴隸 1300 年

1

出谷紀 肋未紀 戶籍紀 申命紀	梅瑟 頒佈十誡 流落曠野	出埃及 1250 年
若蘇厄書	若蘇厄	進入福地 1200 年
民長紀	德波辣 基德紅 依弗大 三松 等十二民長	民長 1125 年
撒慕爾紀上	撒慕爾	1040 年
撒慕爾紀上下 撒慕爾紀上下 列王紀上 列王紀上	撒烏耳王 達味王 撒羅滿王	統一王國 1020 年 1000 年 961 年 建耶路撒冷聖殿

2

舊約聖經大事年表

第一依撒意亞

第二依撒意亞

列王紀上下	王國分裂		931 年
	猶大(南國) (定都耶路撒冷)	以色列(北國) (定都撒瑪黎雅)	
	南北國先知出現		
亞北底亞先知書	亞北底亞先知	厄里亞先知	
列王紀上下	岳厄爾先知	厄里叟先知	
岳厄爾先知書		約納先知	
列王紀上下		亞毛斯先知	
約納先知書		歐瑟亞先知	
亞毛斯先知書	依撒意亞先知		
歐瑟亞先知書	米該亞先知		
依撒意亞先知書			
米該亞先知書			
	北國被亞述打敗		721 年

	猶大(南國)		
索福尼亞先知書	索福尼亞先知		
耶肋米亞先知書	耶肋米亞先知		
納鴻先知書	納鴻先知		
哈巴谷先知書	哈巴谷先知		
厄則克耳先知書	厄則克耳先知		
列王紀下		南國被巴比倫征服	587 年
		耶路撒冷聖殿被毀	

	充軍		
列王紀下	充軍巴比倫		587 年
達尼爾先知書	達尼爾先知		
	巴比倫被波斯打敗		538 年

* 第三依撒意亞

	復國		
厄斯德拉上下	猶太人獲准回國		538 年
	重建耶路撒冷聖殿		
哈蓋先知書	哈蓋先知		
匝加利亞先知書	匝加利亞先知		

	波斯統治		
厄斯德拉上下	乃赫米雅		445 年
	厄斯德拉		398 年
	瑪拉基亞先知書		

	希臘統治		
瑪加伯上下			301 年
	猶太人叛亂		168 年

	獨立		
瑪加伯上下	猶太人瑪加伯王朝		143 年

	羅馬統治		
福音	大黑落德		63 年
	耶穌		37 年
			公元前 6 年

思高聖經：《依撒意亞》引言

以色列民族史上最著名的先知依撒意亞，約在公元前765年左右生於耶路撒冷。由本書的內容，尤其由他與朝內官員的往還，以及他在政治上的廣泛影響，可以推知，他出身於貴族。他在烏齊雅王駕崩那年（公元前740年）蒙召，執行先知的任務，先後凡四十年，歷經約堂、阿哈次和希則克雅三代。同時在以色列國還有歐瑟亞，在猶大國有米該亞，任先知的職務。

要認識當時以民的歷史環境，需要閱讀列下15-20章及編下26-32章所記載的史事。在公元前八世紀，亞述帝國佔據了整個小亞細亞，近迫巴勒斯坦邊境，威脅以民南北二國進貢納稅。以色列王培卡黑，為脫離亞述的勢力，與大馬士革王聯盟，且唆使猶大王阿哈次參戰。但因阿哈次拒絕這一要求，二王遂進攻耶路撒冷（公元前736-735年）。在這危機中，阿哈次不聽依撒意亞的勸戒，反而求救於亞述王（依7章）。如此，不但導致了以色列國的淪亡（公元前722年），而且使猶大國繳納更重的貢稅。在希則克雅王執政時，猶大為擺脫亞述的重軛，與埃及和其他鄰邦聯合（30-32章），並與反抗亞述的新巴比倫締交（36-39章）。結果亞述大舉進攻，圍困耶路撒冷，幸賴天主特殊的保護，耶京及全猶大得免於難。此時，依撒意亞卻預言了本國將來的滅亡，及巴比倫的充軍（39章；列下20:12,19）。

猶大國正像以色列一樣，免不了要受天主的懲罰，因為舉國上下，尤其政府首長，背棄了天主，不再依賴他的助佑，反而依賴人世間的政治；百姓以各種迷信、妖術和多神崇拜，來代替對惟一上主的敬禮；人倫道德一敗塗地，法律秩序絕無僅存。耶路撒冷儼然變成了古代的索多瑪和哈摩辣（1:9;3:9）。

.....

.....

依撒意亞在聖殿蒙召時所見的神視(6章)，為他的一生留下了最深刻的印像。當時他忽然領悟了上主超絕的威嚴及至聖性，同時意識到自己和百姓的罪孽。自那一刻起，先知確悉自己是「萬軍的上主」，「以色列的大能者」，「以色列的聖者」的使者及代言人。於是便開始勸勉百姓改惡遷善，並以忠誠倚恃的心，歸向惟一的救主，天主。先知自被召之日起，即知道自己的宣講，不會得到甚麼效果：至聖的上主必要消滅猶大國民(3:8;5:13;6:11)；但滿懷信仰的先知，仍舊依賴天主給與祖先的許諾，確信天主不會完全剷除自己的百姓，必留下一些「殘餘」，在審判中經過淨煉而成為聖善忠信的遺民，由他們中將要出生未來的救主默西亞(2:1-5;4:2-6;7:10-17;9:1-6;11:1-9)。這位默西亞將要完成救贖的大業(42:1-7;49:1-9;52:13;53:12)。

本書可分為兩大部分：

第一部分

【第一依撒意亞（1-39章）依撒意亞本人的預言；BC 740-700年】是由一些較小的預言集編成的，但沒有依照時代先後的次序來編纂(1-35章)，其後有一篇帶有歷史性的附錄(36-39章)；

第二部分通常稱為「安慰書」，共分兩段：

前段【第二依撒意亞（40-55章）依撒意亞門下弟子寫於充軍巴比倫末期BC 540-538年間】描寫天主藉波斯王居魯士，將百姓由充軍的苦患中釋放出來(40:1-49:13)，並藉「上主的僕人」解放他們於罪惡(49:14-55:13)；

（依撒意亞四篇「上主的僕人」詩歌，見於依42:1-9; 49:1-7; 50:4-9; 52:13—53:12）

後段【第三依撒意亞（56-66章）再由依撒意亞門下弟子寫於充軍回國後，約BC 450年】頌揚默西亞要建立的神國，及「以色列聖者的熙雍」，即那要作為萬民中心的新耶路撒冷(56-66章)。

.....

無論在《舊約》或《新約》中(德48:25-28；瑪3:3;8:17；路4:17等處)，或在古時猶太教和基督教會的傳說內，都以前後兩部同為依撒意亞的著作。同樣，1947年，在死海西岸谷木蘭山洞中所發現的《依撒意亞》，其希伯來文抄卷，和最古的希臘譯本，亦都以依撒意亞為全書的作者。但這並非說先知親筆寫了一切；由8:16得知，先知曾委託他的門人弟子，將自己的預言暫為收藏。可能在充軍的末期，先知的後輩子弟將這些預言宣布出來，並稍事修改，為使人更易瞭解，或為更適應當時的環境，這都不妨礙稱依撒意亞為全書的作者。

諸先知中，影響新約教會最深刻者，首推依撒意亞，因為他曾論及默西亞的誕生(7:14;9:6;11:1)，他超絕的本性和使命(7:14;9:5;11:4;42:1-7)，以及他贖罪救世的大業(53章)。故此依撒意亞堪稱為「舊約中的福音宣傳者」。

讀經一（我要萬分喜樂於上主。）

恭讀依撒意亞先知書 61:1-2,10-11



吾主上主的神臨於我身上，
因為上主給我傅了油，派遣我向貧苦的人傳報喜訊，
治療破碎了的心靈，向俘虜宣告自由，
釋放獄中的囚徒，宣布上主恩慈的喜年。……

在納匝肋講道
(路4:14-21)

揭示我們天主報仇的日期，安慰一切憂苦的人，給熙雍悲哀的人一項冠冕來代替灰塵，喜樂的油以代替喪服，頌讚以代替沮喪的心神。他們將被稱為正義的橡樹，上主為光榮自己所種植的園地。他們要重建古時的廢址，興建往日的荒域，建造傾圮的城邑，數代荒涼的地方。外邦人要來為你們牧放羊群，外方人的兒子要作你們的農夫和葡萄園丁。你們要被稱為「上主的司祭」，人要稱你們為「我們天主的侍役」；你們要享用萬民的財物，以他們的財寶而誇耀。因為他們受了雙重的恥辱，侮辱與唾罵是他們的家業，因此他們要繼承雙倍的土地；永遠的喜樂將歸屬於他們。

因為我是愛慕公義的上主，我惱恨不義的搶劫；我要憑忠實賜給他們報酬，與他們訂立一項永久的盟約。他們的後裔在列國中，他們的苗裔在萬民中，要受人賞識；凡看見他們的，必要承認他們是上主所祝福的後裔。（依61:2-9）

依60

新耶京的光榮（1-9）
萬民奔赴新京（10-16）
超化的耶京（17-22）

依61

傳報喜訊（1-9）
讚主辭（10-11）

依62

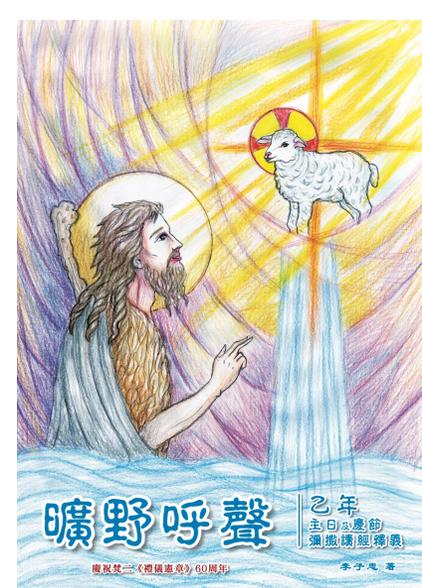
求主從速施救（1-9）
拯救來臨（10-12）

讚主辭（依61:10-11）

.....
我要萬分喜樂於上主，
我的心靈要歡躍於我的天主，
因為他給我穿上救恩的衣服，給我披上
義德的外衣，使我有如頭戴花冠的新郎，
有如佩帶珍珠的新娘。

正如大地怎樣產生苗芽，田園怎樣使種子發芽，吾主上主也要怎樣在萬民前，產生正義和讚揚。——上主的話。





3. 將臨期第三主日（主題：洗者若翰宣講悔改；在喜樂中等候主來臨）

讀經一（我要萬分喜樂於上主。）

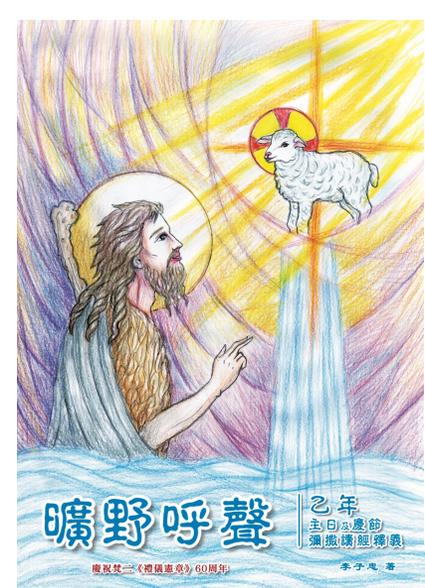
恭讀依撒意亞先知書 61:1-2a,10-11

¹ 吾主上主的神臨於我身上，因為上主給我傅了油，派遣我向貧苦的人傳報喜訊，治療破碎了的心靈，向俘虜宣告自由，釋放獄中的囚徒，² 宣布上主恩慈的喜年。（……）¹⁰ 我要萬分喜樂於上主，我的心靈要歡躍於我的天主，因為他給我穿上救恩的衣服，給我披上義德的外衣，使我有如頭戴花冠的新郎，有如佩帶珍珠的新娘。¹¹ 正如大地怎樣產生苗芽，田園怎樣使種子發芽，吾主上主也要怎樣在萬民前，產生正義和讚揚。
——上主的話。

35-36頁

❖ 「上主的神臨到我身上……」（1）——先知是受聖神默感和引導的人，感到上主的神降臨自己身上。「給我傅了油」一句，是指獲派遣要完成某事的意思。依撒意亞的使命是向熙雍的遭難者——「貧苦的人傳報喜訊」，治愈他們「破碎了的心靈」，他們又好似「俘虜」和獄中的「囚徒」。所以先知的使命便是向這些人報告「上主恩慈的喜年」（2a），和天主復仇的日期。在「喜年」內，凡是為奴僕的，都可獲得自由（肋 25:10）。由充軍之地得到的解救，為謙卑的以色列人就好似「喜年」內的獲釋一般。耶穌所傳佈的福音也包含這兩種意義，即「恩慈」和「正義」。

❖ 「我要萬分喜樂於上主，我的心靈要歡躍於我的天主，因為他給我穿上救恩的衣服，給我披上義德的外衣，使我有如頭戴花冠的新郎，有如佩帶珍珠的新娘」（10）——先知作了新熙雍的代言人，或更好說，是熙雍藉先知的口發出了自己「永遠的喜樂」（7）的呼聲，因為上主所允許的是這般真確，就好像完全應驗了的一般。天主向熙雍所施行的救贖，不但只在消極方面——救她脫離巴比倫充軍的苦，而且更在積極方面，與她訂立了一項永遠的盟約，按照這項新的盟約，熙雍成了上主所喜愛而再不被遺棄的淨配。她歡呼的歌聲，就好似婚筵中的樂聲一般：「他使我有如頭戴花冠的新郎，有如佩帶珍珠的新娘。」



❖ 「正如大地怎樣產生苗芽，田園怎樣使種子發芽，吾主上主也要怎樣在萬民前，產生正義和讚揚」（11）——天主所賜予新熙雍的救恩和新約是這樣的千真萬確，就好似天主在春季裏使土壤吐出苗芽和嫩芽一般（4:2；耶 23:5； 33:15； 匝 3:8； 6:12）。天主使新熙雍在萬民前滿披正義和讚揚，即謂新熙雍的子民將是最虔誠的最仁義的（60:21），外邦人都要來稱揚他們（2:3）。按一般聖師的講論，本章內所包含的深意乃是說明耶穌的淨配——聖教會的聖德。

❖ 本主日也稱為「喜樂主日」（*Gaudete Sunday*），依撒意亞的話與讀經二中聖保祿的話相暉映（見下得前 5:16）。

35-36頁

答唱詠 路1:46-48, 49-50, 53-54

【答】：我的心靈歡躍於我的天主。（參閱依61:10）

領：我的靈魂頌揚上主，
我的心神歡躍於天主、我的救主，
因為他垂顧了他婢女的卑微；
今後萬世萬代都要稱我有福。【答】

領：因全能者在我身上，行了大事，
他的名字是聖的，
他的仁慈世世代代，賜與敬畏他的人。【答】

領：他曾使飢餓者，飽饗美物，
反使那富有者，空手而去。
他曾回憶起自己的仁慈，
扶助了他的僕人以色列。【答】

撒慕爾紀上2:1-10 亞納頌謝詩

1 亞納祈禱說：

「我從心裏喜樂於上主，
我的頭因天主而高仰；
我可開口嘲笑我的敵人，
因為我喜樂於你的救助。」

- 6 上主使人死，也使人活；
使人降入陰府，也將人由陰府提出；
- 7 上主使人窮，也使人富；
貶抑人，也舉揚人；



讚頌感恩上主的大能

路1:46-55 聖母謝主頌Magnificat

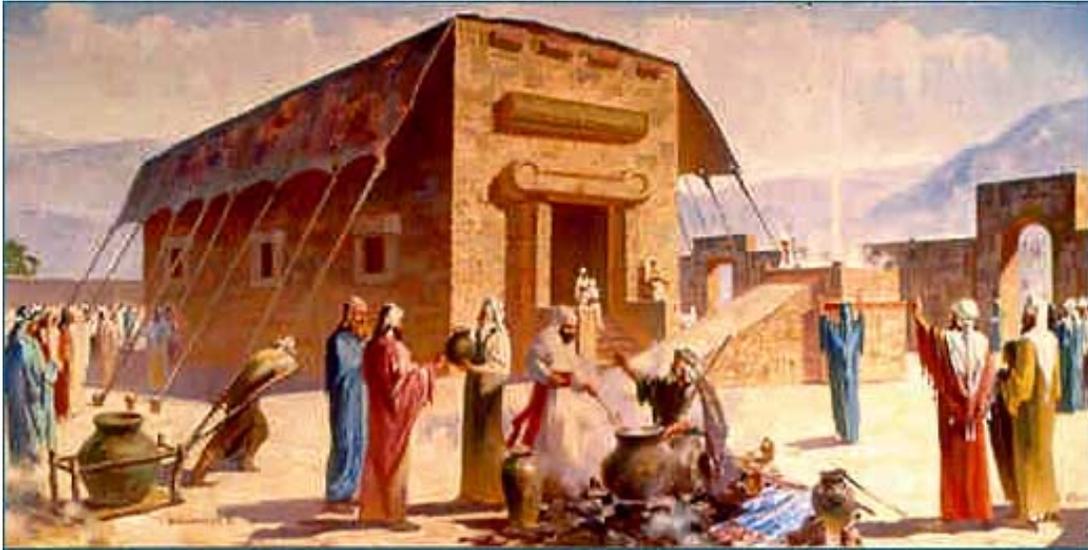
46 瑪利亞遂說：

羅馬禮
每日晚禱
福音聖歌

- 「我的靈魂頌揚上主，
47 我的心神歡躍於天主，我的救主，
48 因為祂垂顧了祂婢女的卑微，
今後萬世萬代都要稱我有福；
49 因全能者在我身上行了大事，



讚頌上主的神聖



2 沒有聖者，相似上主；
除你以外，沒有另一位；
沒有磐石，相似我們的天主。

⁴⁹祂的名字是聖的。



讚頌上主的公義

- 4 壯士的弓已被折斷，
衰弱者反而力量倍增。
- 5 曾享飽飫的，今傭工求食；
曾受饑餓的，今無須勞役；
不妊的今生生了七子，
多產者反而生育停頓。
- 8 上主由塵埃中提拔卑賤者，
從糞土中高舉貧窮者，
使他與王侯同席，
承受光榮座位；
大地支柱原屬上主，
支柱上奠定了世界。

- 51 祂伸出了手臂施展大能，
驅散那些心高氣傲的人。
- 52 祂從高座上推下權勢者，
卻舉揚了卑微貧困的人。
- 53 祂曾使飢餓者飽饗美物，
反使那富有者空手而去。



讚頌上主的仁慈

2:9 他保護虔誠者的腳步，
使惡人在黑暗中滅亡，
因為人決不能憑己力獲勝，

⁵⁰祂的仁慈世世代代於無窮世，
賜於敬畏祂的人。

⁵⁴祂曾回憶起自己的仁慈，
扶助了祂的僕人以色列。



2:10 那與上主敵對的，必被粉碎。
至高者在天上鳴雷，
上主要裁判地極，
賜予自己的君王能力，受傳者的冠冕。」



55 正如祂向我們的祖先所說過的恩許，
施恩於亞巴郎和他的子孫，直到永遠。





羅馬

斐理伯

得撒洛尼

乃阿蘭里

特洛阿

貝洛雅

格林多

雅典

厄弗所

安提約基雅

依科尼甯

呂斯特辣

塔爾索

耕格勒

米肋托

漆冬

培爾革

德爾貝

安提約基雅

帕塔辣

阿塔肋亞

色婁基雅

帕佛

撒拉米

凱撒肋雅

耶路撒冷

保祿行腳

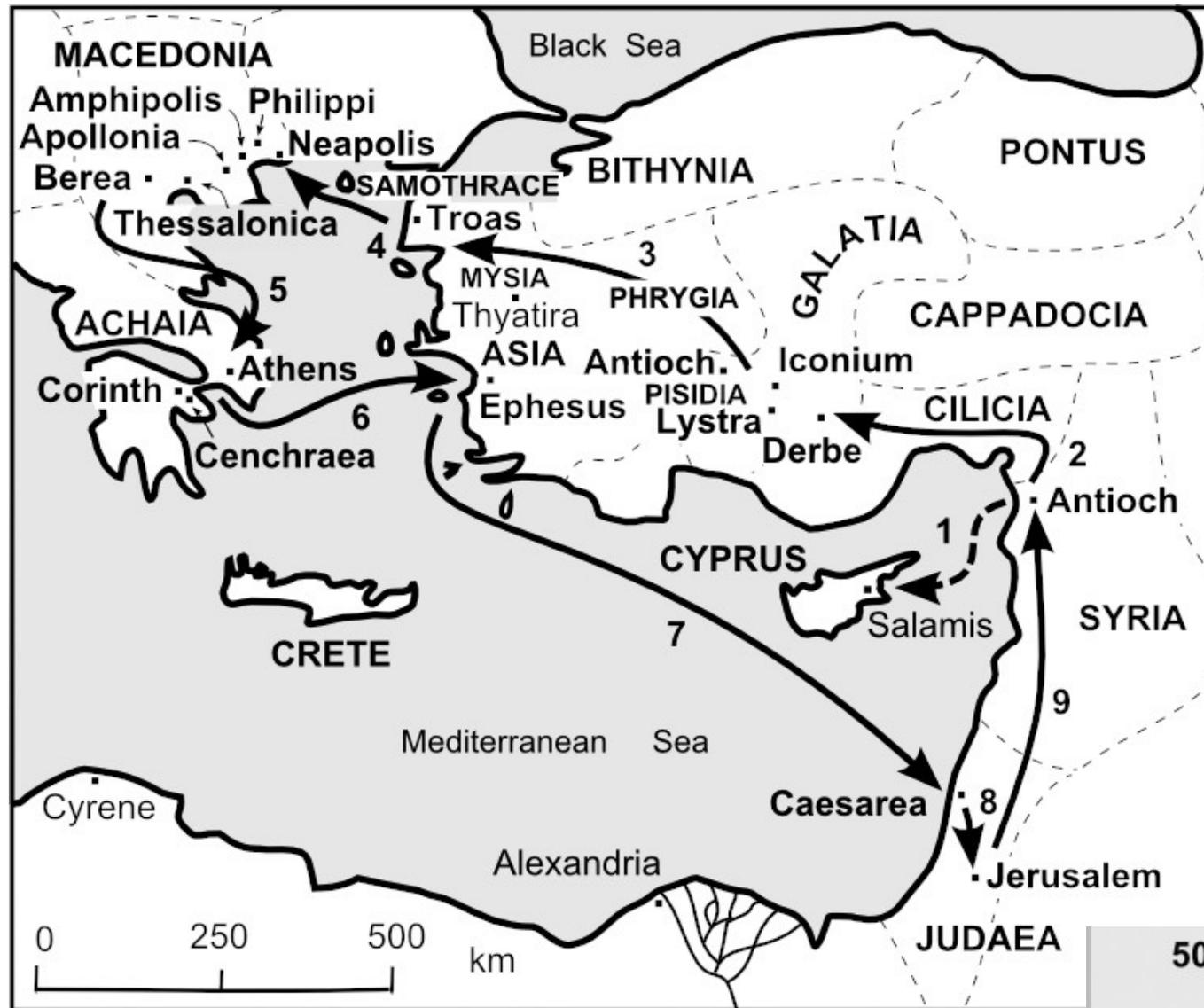
- ★ 第一次傳教：公元 45 - 48
- ★ 第二次傳教：公元 50 - 52
- ★ 第三次傳教：公元 53 - 58

保祿生平年表

- AD 8 掃祿生於塔爾索（宗22:3）
- 21（13歲） 在耶路撒冷作經師加瑪里耳弟子（宗22:3）
- 34（26歲） 斯德望殉道（宗7:55 – 8:1）
- 34（26歲） 敘利亞的安提約基雅成立基督徒團體（宗11:19）
- 35（27歲） 在大馬士革路上歸化（宗9:1-18； 22:4-16； 26:9-18； 迦1:12-17）
- 35-37（27-29歲） 在阿拉伯（敘利亞境內）（迦1:17）
- 37-39（29-31歲） 在大馬士革宣講基督（宗9:20； 迦1:17）
- 39（31歲） 阿勒特王的總督在大馬士革企圖逮捕掃祿，卻被他由城牆上逃脫（宗9:25； 23:35； 格後11:32）
- 39（31歲） 到耶路撒冷、回塔爾索（宗9:26-30）（迦1:18-19）
- 39-44（31-36歲） 在敘利亞及基里基雅傳教（迦1:21）
- 44（36歲） 巴爾納伯由塔爾索領掃祿到安提約基雅（宗11:25）

- 44 (36歲) 巴爾納伯和掃祿在安提約基雅傳教，信徒被稱為「基督徒」
(宗11:26)
- 45 (37歲) 保祿及巴爾納伯送捐獻至耶路撒冷 (宗11:27-30)
- 45-48 (37-40歲) **第一次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往塞浦路斯、丕息狄雅的安提約基雅、依科尼雍、呂斯特辣、德爾貝、培爾革、阿塔肋雅、安提約基雅) 保祿及巴爾納伯 (宗13-14)
- 49 (41歲) 安提約基雅的爭議 (宗15:1-3)
- 49 (41歲) 耶路撒冷的宗徒會議 (宗15:4-22)
- * 49-52 (41-44歲) **第二次**出外傳教 (由安提約基雅出發，往呂斯特辣、夫黎基雅、迦拉達、斐理伯、**得撒洛尼**、雅典、格林多) 保祿及息拉 (弟茂德及路加途中加入)、巴爾納伯及若望馬爾谷 (宗15:36-18:22)
- * 50-52 (42-44歲) 在格林多傳教1年半 (宗18:1-11) **【得前、後】**
- 52 (44歲) 在總督加里雍前被告 (宗 18:12-17) (往耕格勒、厄弗所、凱撒勒雅、耶路撒冷、安提約基雅) (宗18:18-22)

- 53-57 (45-49歲) 第三次出外傳教 (厄弗所、格林多) 保祿、弟茂德、路加 (宗18:23-20:38)
- 54-56 (46-48歲) 在厄弗所兩年零三個月 (宗19)，其間曾到格林多 (? 格前16:5-9) 【格前】 (思高：56年復活節前在厄弗所寫)
- 56 (48歲) 經馬其頓 (宗20:1) 【格後】 (思高：57年夏)
- 57 (49歲) 回程時在格林多三個月 (宗20:2-3) 【迦、羅】
- 57 (49歲) 在米肋托會見厄弗所長老 (宗20:17-38)
- 57-59 (49-51歲) 在耶路撒冷被捕，囚禁在凱撒勒雅 (宗21:33; 23:35)
- 59 (51歲) 在總督斐斯托前辯護 (宗26:24-32)
- 59-60 (51-52歲) 乘船往羅馬 (宗27:1-28:16)
- 60-63 (52-55歲) 第一次在羅馬下獄 (宗28:16-31) 【斐、費、哥、弗】
- 63 (55歲) 獲釋後到西班牙傳教 (?) 【弟前、鐸】
- 67/68 (59/60歲) 在尼祿皇執政期間第二次被捕入獄及殉道 【弟後】



耶路撒冷宗徒會議（宗15:4-22）後派返安提約基雅（41歲）

1. 巴爾納伯帶馬爾谷，往塞浦路斯Cyprus（宗15:39）
2. 保祿和息拉走遍敘利亞Syria和基里基雅Cilicia（宗15:40-41）
3. 保祿來到了德爾貝Derbe、呂斯特辣 Lystra〔收弟茂德為徒〕、依科尼雍 Iconium（宗16:1-2）。聖神既阻止他們在亞細亞講道，他們就經過夫黎基雅Phrygia和迦拉達Galatia地區，到了米息雅Mysia附近，想往彼提尼雅Bithynia去；可是耶穌的神不許他們去，遂繞過米息雅Mysia，下到了特洛阿Troas。（宗16:6-8）〔路加加入行程（宗16:11）〕

.....

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

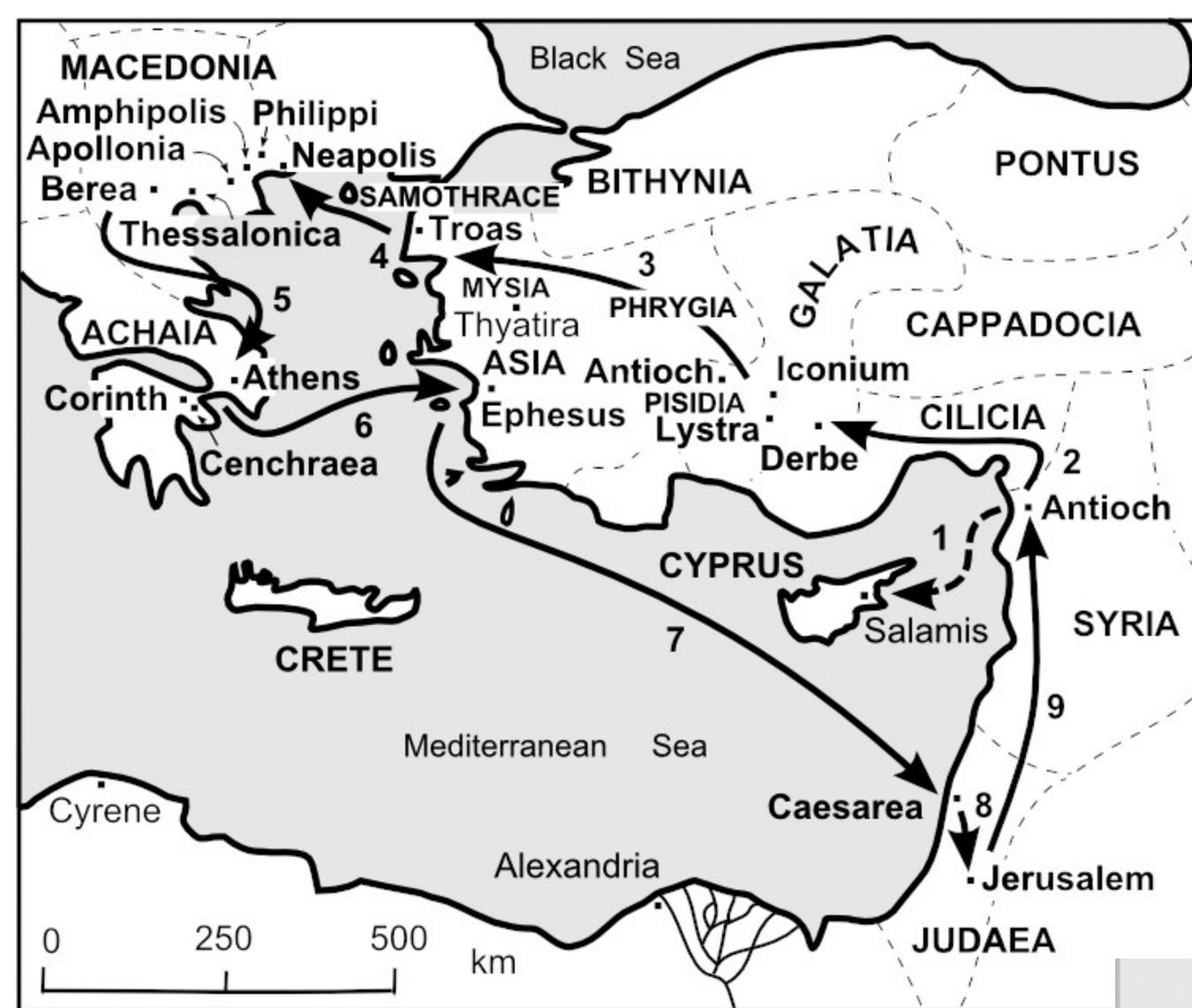
From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).

Map 24 Paul's Second Missionary Journey
保祿傳教第二次行程（41-44歲）（1/2）

-
4. 渡海到撒摩辣刻Samothrace、乃阿頗里Neapolis、斐理伯Philippi (宗16:11-12) [第一位歐州人里狄雅領洗 (宗16:14-15) ; 驅魔及下獄 (宗16:16-40)] ; 經過安非頗里Amphipolis、阿頗羅尼雅Apollonia, 到得撒洛尼Thessalonica (宗17:1) ; 夜往貝洛雅Berea (宗17:10)
 5. 到雅典Athens (宗17:15), 在阿勒約帕哥講道失敗 (宗17:22-34) ; 到格林多Corinth住了一年半 (宗18:1-11) 【得前、得後】, 與普黎史拉和阿桂拉起程返敘利亞Syria ; 保祿在耕格勒Cenchreae剃頭 (宗18:18)
 6. 到厄弗所Ephesus短暫停留 (宗18:19-21)
 7. 往凱撒勒雅Caesarea (宗18:22)
 8. 到耶路撒冷Jerusalem問候教會 (宗18:22)
 9. 返回敘利亞的安提約基雅Antioch (宗18:22)

50 - 52AD Paul's Second Missionary Journey

From Antioch in Syria to Cilicia, Galatia (Derbe, Lystra & Iconium), Antioch in Pisidia, Phrygia, Mysia, Troas, Samothrace, Macedonia (Neapolis, Philippi, Amphipolis, Apollonia, Thessalonica & Berea), Illyricum(?), Achaia (Athens, Corinth & Cenchreae), Asia (Ephesus) and back to Palestine (Caesarea & Jerusalem).



Map 24 Paul's Second Missionary Journey

保祿傳教第二次行程 (41-44 歲) (2/2)

...保祿和息拉來到得撒洛尼，
...傳報耶穌就是默西亞 (參宗17:1-3)



保祿時代的得撒洛尼是靠海的港口，
是當時商業與交通的樞紐。





保祿在此城建立了教會，
信友多是外邦人

鬧市中的廢墟



劇院





市集

思高聖經：《得撒洛尼前後書》引言

得撒洛尼（今希臘東北部之撒羅尼基）在保祿時代為馬其頓省會，又是靠海的良港，所以成為當時商業與交通的樞紐。居民除希臘、羅馬、小亞細亞人外，尚有不少猶太人。

保祿在第二次傳教行程中，於公元50年年底曾到達此城，建立了教會，歸化的信友大半是外邦人，猶太人為數極少（宗17:1-4）。其他不信的猶太人見保祿傳教順利，遂集合市井敗類，與保祿為難，使他不得不離開自己新建的教會（宗17:5-15）。他的身體雖離開了那裏，但他的心卻未嘗一刻忘懷，一再願意回去，但是未能如願（得前2:18），因而寫了這兩封信，以解答他們的疑難，改正他們的毛病。這兩封書信可說是保祿最先寫的書信，茲將這兩書信分別略述如下：

《得撒洛尼前書》：本書的起因，由內容得知：當保祿在雅典時，已聽到得城的信友正遭到猛烈的迫害，遂打發弟茂德前往探望；及至弟茂德由得城返來時，保祿已到了格林多（宗18:5），弟茂德遂趕到格城，報告了得城的近況：信友雖遭受迫害，但仍堅持於信望愛三德；雖有猶太人毀謗保祿，但信友對保祿仍忠貞不貳。可是有些信友仍不免還犯舊日的老毛病，另外是邪淫和懶惰。另有些人因他們的親友已去了世，想他們不能同自己和那些還活着的人歡迎主光榮的降臨，因而過份悲傷。保祿聽了上述的各種情形，遂寫下了這封書信。所以本書的目的，不外是安慰與鼓勵新信友們，同時也是為反駁他的敵人對自己的毀謗；此外勸勉那些游手好閒的人要殷勤工作，最後講解了一段有關基督再來的道理。本書寫作的時間，是在公元51和52年之間，地點是格林多。

本書可分前後兩段：

作者在前段中（1:2-3:13）：先因信友的熱誠而感謝天主，後提醒信友應記起自己為此教會所作的一切。

在後段中（4:1-5:25）：先勸勉信友要修潔德和愛德，要殷勤工作，後闡述有關死人復活和基督再來的道理。

《得撒洛尼後書》：保祿寫此信的起因，是因他得到了一些關於得城教會的新消息：第一書信已收到了好的效果，信友在困難中獲得了不少精神上的鼓勵，在信望愛三德上更有了進步，不再為死去的親友而過度憂傷；不過現在對主來臨的時間又起了恐慌，因為宗徒在前書中曾寫說：「主的日子要像夜間的盜賊一樣來到」（得前5:2），因而有不少信友推想，主來臨的日子已經迫近，那些偷懶好閒的人，較前更為消極。保祿為消除他們的謬見和惡習，立即寫了此信。

所以本書的目的，即是在糾正任何有關主來臨的錯謬思想，並嚴責那些游手好閒以及一切不依照宗徒訓誨行事的人。

本書信寫於前書後不久，即在公元52年，地點仍是格林多。

本書可分為三段：

第一段（1:3-12）：宗徒先對教會可慶幸的狀況感謝天主，後提醒他們要記念末世永遠的賞罰。

第二段（2章）：闡釋有關基督再來的時期，在這期間，信友應堅守信德。

第三段（3:1-15）：對實際生活給信友的幾項勸言，尤其勸勉那些偷懶好閒的人要勤奮工作，不要吃閒飯。

得撒洛尼前書

黃鳳儀，《新約導論》

1:1	致候辭	得前1:1-5	常年期第二十九主日 甲年讀經二	不斷記念你們因信德所做的工作 因愛德所受的勞苦、因盼望我們的主耶穌基督所有的堅忍。			
1:3—3:13 頌謝辭	1:2—2:12 首次頌謝：因為得撒尼人在苦難中接受了信仰				得前1:5-10	常年期第三十主日 甲年讀經二	你們離開偶像，事奉永生的真天主，並期待他的聖子自天降下。
	2:12—3:13 再次頌謝：因為得撒尼人在苦難中接受了並持守信仰				得前2:7-9, 13	常年期第三十一主日 甲年讀經二	我們不但願意將天主的福音交給你們，而且也願意將我們的性命交給你們。
4:1-12 勸諭	4:1-8 論潔德						
	4:9-12 論愛德						
4:13—5:11 基督再來	4:13-18 基督再來	得前4:13-18	常年期第三十二主日 甲年讀經二	天主要領那些死於耶穌內的人，同他一起前來。			
	5:1-11 基督徒的末世存在	得前5:1-6	常年期第三十三主日 甲年讀經二	主的日子，要像夜間的盜賊一樣來到。			
5:12-22 最後勸諭	5:12-13 團體內應有的秩序						
	5:14-22 團體成員應持守的善工	得前5:16-24	將臨期第三主日 乙年讀經二	天主使你們整個的神魂、靈魂和肉身，在我們的主耶穌基督來臨時，保持無瑕可指。			
5:23-28	最後問候和祝福						

			丙年讀經二	
1:1-2	致候辭			
1:3-12 頌謝辭	1:3-10 為團體堅忍的信仰表現而頌謝，但亦就基督的再來和最後的審判向他們提出警告	得後1:11—2:2	常年期 第三十一主日	好使我們的主耶穌基督的名字，在你們內受光榮，你們也在他內受光榮。。
	1:11-12 為團體禱告			
2:1-17 正確了解基督再來的必要	2:1-12 基督肯定不會立刻再來：他再來之前必與惡勢力鬥爭，但這鬥膠亦將受阻延：最終基督必戰勝一切	得後2:16—3:5	常年期 第三十二主日	願主鼓勵你們的心，並在各種善工善言上，堅固你們。
	2:13-17 為團體堅定之心祝禱			
3:1-16 最後勸論和禱告	3:1-5 主必堅固團體，互相禱告	得後3:7-12	常年期 第三十三主日	誰若不願意工作，就不應當吃飯。
	3:6-16 對閑蕩者特別的規勸：末世不會立刻臨現，故此必須積極地生活下去			
3:17-18	最後問候			

讀經二（天主使你們整個的神魂、靈魂和肉身，在我們的主耶穌基督來臨時，保持無瑕可指。）

恭讀聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書 5:16-24

弟兄姊妹們：

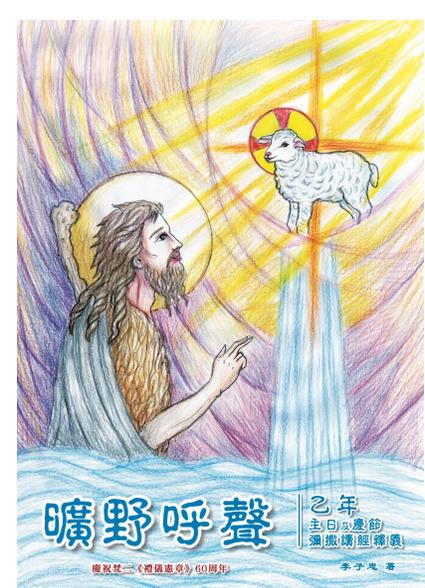
你們應常歡樂，不斷祈禱，事事感謝；
這就是天主在基督耶穌內，對你們所有的旨意。

不要消滅神恩，不要輕視先知之恩；
但應當考驗一切：好的，應保持；
各種壞的，要遠避。

願賜平安的天主，親自完全聖化你們，
使你們整個的神魂、靈魂和肉身，在我們的主
耶穌基督來臨時，保持無瑕可指。
那召叫你們的，是忠信的，他必實行。
——上主的話。

全犧牲
生愛人
常喜樂
雷鳴遠





讀經二（天主使你們整個神魂，靈魂和肉身，在我們的主耶穌基督來臨時，保持無瑕可指。）

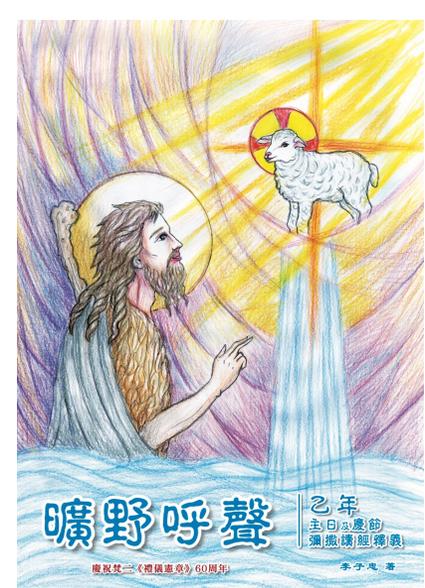
恭讀聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書 5:16-24

弟兄姊妹們：¹⁶ 你們應常歡樂，¹⁷ 不斷祈禱，¹⁸ 事事感謝：這就是天主在基督耶穌內，對你們所有的旨意。¹⁹ 不要消滅神恩，²⁰ 不要輕視先知之恩；²¹ 但應當考驗一切：好的，應保持；²² 各種壞的，要遠避。²³ 願賜平安的天主，親自完全聖化你們，使你們整個的神魂、靈魂和肉身，在我們的主耶穌基督來臨時，保持無瑕可指。²⁴ 那召叫你們的，是忠信的，他必實行。——上主的話。

36-39頁

❖ 保祿在第二次傳教旅程中（宗 16-18），離開得撒洛尼後，經貝洛雅和雅典到了格林多（宗 18:5），弟茂德奉保祿命重臨得撒洛尼，然後向保祿報告他們的近況。保祿於是寫這信勸勉信友，並糾正一些謬誤。這封信是新約中最早的作品，約寫於公元 51 和 52 年之間，比最早寫成的福音差不多還早了二十年。信末保祿向得撒洛尼信友發出兩項勸言：應時常歡樂、祈禱、感恩（得前 5:16-18），並要珍惜聖神的恩惠，不要違背，更不要擯棄（19-22）。最後，他更懇求「賜平安的天主」完全聖化得撒洛尼信友（23）。

❖ 「應常歡樂」（16）——「歡樂」或「喜樂」（χαίρω - *chairō*）這動詞，在希臘文的祈使語氣（imperative: χαίρετε - *chairete*）中，多用作一種請安或問候語，這與路 1:28 天使向瑪利亞的請安相同（“*chaire*”「萬福！」也可譯作「喜樂罷！」）。信友雖有困苦艱難，但不能動搖在主內所懷有的救恩的喜樂。保祿在斐 4:4 也說：「你們在主內應當常常喜樂，我再說：你們應當喜樂（Lat. *gaudete*）！」喜樂應成為基督徒的標誌。



36-39頁

❖ 「不斷祈禱」(17)——祈禱不在乎時常口誦(參看瑪 6:7 不是多言便可獲俯聽)，而是在心中常與主契合；雖不以言語，卻是真正最可貴的祈禱。時常祈禱的勸喻常出現在新約中：路 18:1；羅 1:9；12:12；弗 6:18；斐 1:3-4；4:6；哥 1:3；4:2；得前 1:2；2:13；5:17；得後 1:11；弟前 2:8；5:5；弟後 1:3。在東方教會的傳統中，這勸喻成了一個不斷有節奏地重複「耶穌禱文」的理由。(參看《俄羅斯朝聖者之旅》*The Way of a Pilgrim*，原文為俄文，書中講論一位朝聖者四處尋求不斷祈禱的方法。)

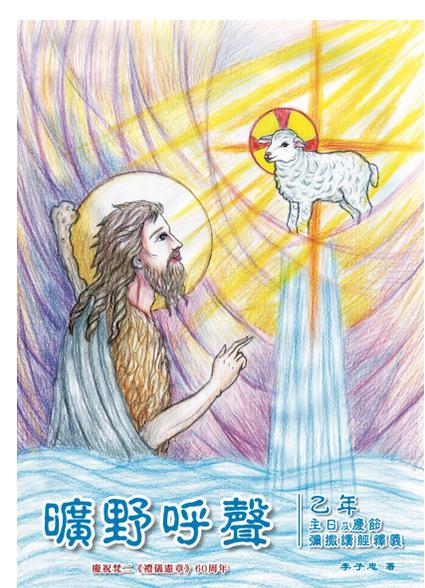
❖ 「事事感謝」(18)——信友雖受試探磨煉，仍時常感謝。信德告訴我們：這一切都是天主為救我們所安排的。不僅為了所得的福樂，甚至為了一切禍患，都要一一感謝。約伯說：「我赤身脫離母胎，也要赤身歸去；上主賜的，上主收回，願上主的名受到讚美！……難道我們只由天主那裡接受恩惠，而不接受災禍嗎？」(約 1:21；2:10)。

❖ 「不要消滅神恩」(19)——原文本作：「別熄滅神」(τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε - *to pneuma mē sbennute*)，「神」即指「聖神」，因「聖神」以「火」與「熱」為象徵(宗 2:3；18:25；羅 12:11)。此處「神」是指聖神賜給信友的奇恩和七恩並寵愛等。保祿勸信徒看重聖神所賜的恩惠，不要違背，更不要擯棄。(保祿在格前 12-14 對神恩有詳盡討論。)

❖ 「不要輕視先知之恩」(20)——在神恩中相當尊貴的是「先知之恩」(προφητείας - *prophēteias* 參看格前 14:1-39)，因為有此神恩的人是代表天主發言教訓、安慰、鼓勵信徒(格前 14:3)。因此保祿叫人尊重此恩。

❖ 「好的，應保持；各種壞的，要遠避」(21-22)——然而「先知」有真假之分，他們的話不是全由天主而來；因此聽眾要審斷好壞，凡是好的要保持(21)，壞的要遠避(22)。為判斷好壞，天主又賜了分辨善惡的神恩(格前 12:10，即所謂「辨別神類」*discernment of the spirits*)，令信友不致誤入歧途(格前 14:29；若一 4:1-3)。

❖ 「賜平安的天主」(23)——保祿用 23-24 兩節祈禱辭作結。這祈禱是懇求「賜平安的天主」(ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης - *ho theos tēs eirēnēs*，亦見得後 3:16；羅 15:33；16:20；格前 14:33 等)，完全聖化得撒洛尼信友。聖經中的「平安」(*shalom - eirēnē - pax*)非指一個靜止的觀念，而是動態的，它指一個人的完美、健康、無殃，充滿活力、幸福的生命，是指個人或團體物質生活的富裕美滿，個人或團體精神生活的愉快、舒暢(見出 18:23；民 8:9；11:31)；也正因此，平安是上主的莫大恩賜(詠 29:11；35:27；依 26:12；45:7)。司祭祝福時，祈求上主的平安降在以民身上(戶 6:26)。



36-39頁

❖ 「完全聖化你們」（23）——是使人的「整個的神魂、靈魂和肉身……無瑕可指（ἀμέμπτως - *amemptōs*）。」關於「神魂、靈魂和肉身」三者，在希臘哲學和淮羅（Philo ca. 20BC-AD50）作品中雖有類似的「三元論」（此處之「神魂」，他們稱為「悟司」或「理性」），但保祿的說法決不是來自希臘哲學。從保祿在其他書信中對這三個名詞的意義和用法，另外格前 2-3 兩章，可以了解此三名詞的意義：

- 「神魂」（*pneuma* - *spiritus*）是指天主聖神所祝聖所居住的靈魂，即稱為「有寵愛的靈魂」。
- 「靈魂」（*psychē* - *anima*）是理性生活的本源，僅指具有本性一切能力的靈魂，尚未得聖寵的提高。
- 「肉身」（*sōma* - *corpus*）是指人一切物質的本源。

一個人有靈魂肉身還不夠，必須聖化後才是基督徒。保祿祈禱的意向是：叫人不拘是他的自然性體，或是他因聖神聖化的超自然的性體，到主再來時都應當保持的無玷無瑕。

❖ 「那召你們的是忠信的，他必實行」（24）——為達到這個目的，人的本性品德和能力是辦不到的，必須由天主賞賜；為此必當祈求。但天主當初既已召選了得撒洛尼人，信實的（*pistos*）天主也必完成已開始的工作。天主信實無比，所言必踐的道理，亦見於得後 3:3；格前 1:9；10:13；格後 1:18；斐 1:6。（中文許多詞語具有等級區別，“*pistos*”在上級稱「信實」，在下級稱「忠信」。）

將臨期第三主日

(喜樂主日)

福音前歡呼

領：亞肋路亞。

眾：亞肋路亞。

領：上主的神臨於我身上，派遣我向
貧苦的人傳報喜訊。(依61:1)

眾：亞肋路亞。

福音（有一位站在你們中間，是你們所不認識的。）

恭讀聖若望福音 1:6-8,19-28

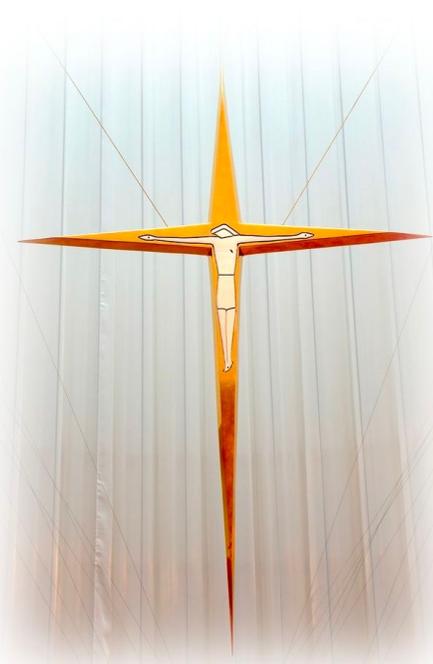
曾有一人，是由天主派遣來的，名叫若翰。
這人來，是為作證，為給光作證，為使眾人藉他而信。

若1:9

他不是那光，只是為給那光作證。

這是若翰所作的見證：

當時，猶太人從耶路撒冷派遣了司祭和肋未人，到他那裡問他說：「你是誰？」，
他明明承認，並沒有否認；
他明認說：「我不是默西亞。」……



.....

他們又問若翰說：「那麼你是誰？你是厄里亞嗎？」

他說：「我不是。」

他們又問：「你是那位先知嗎？」

他回答說：「不是。」

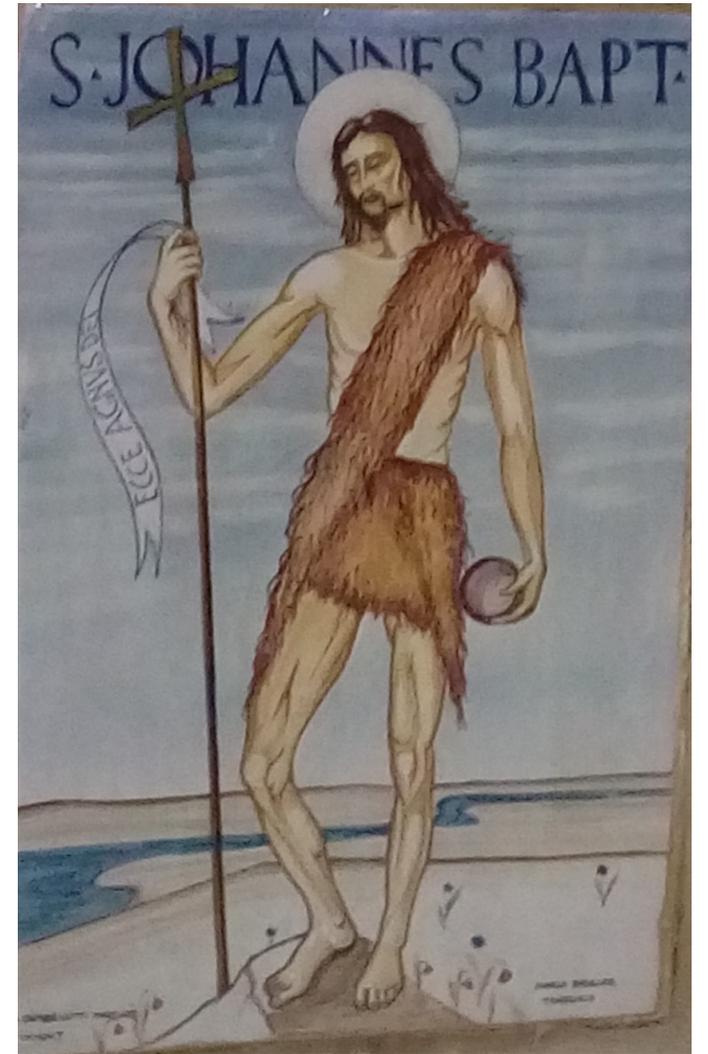
於是，他們問他說：「你究竟是誰？」

好叫我們答覆那派遣我們來的人。

你自己說你是誰？」

若翰說：「我是在曠野裡呼喊者的聲音：修直上主的道路！正如依撒意亞先知所說的。」.....

依40:3

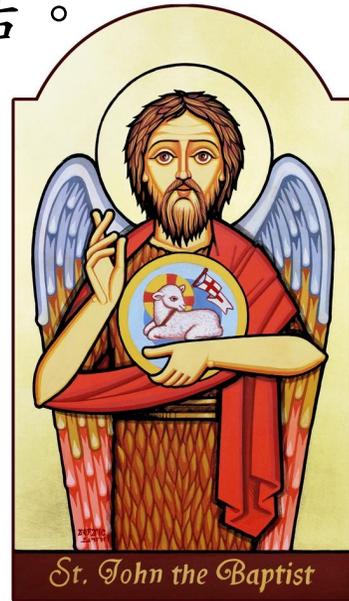


……被派遣來的有些是法利塞人；
 他們又問若翰說：「你既不是默西亞，又
 不是厄里亞，也不是那位先知，那麼，你
 為什麼施洗呢？」

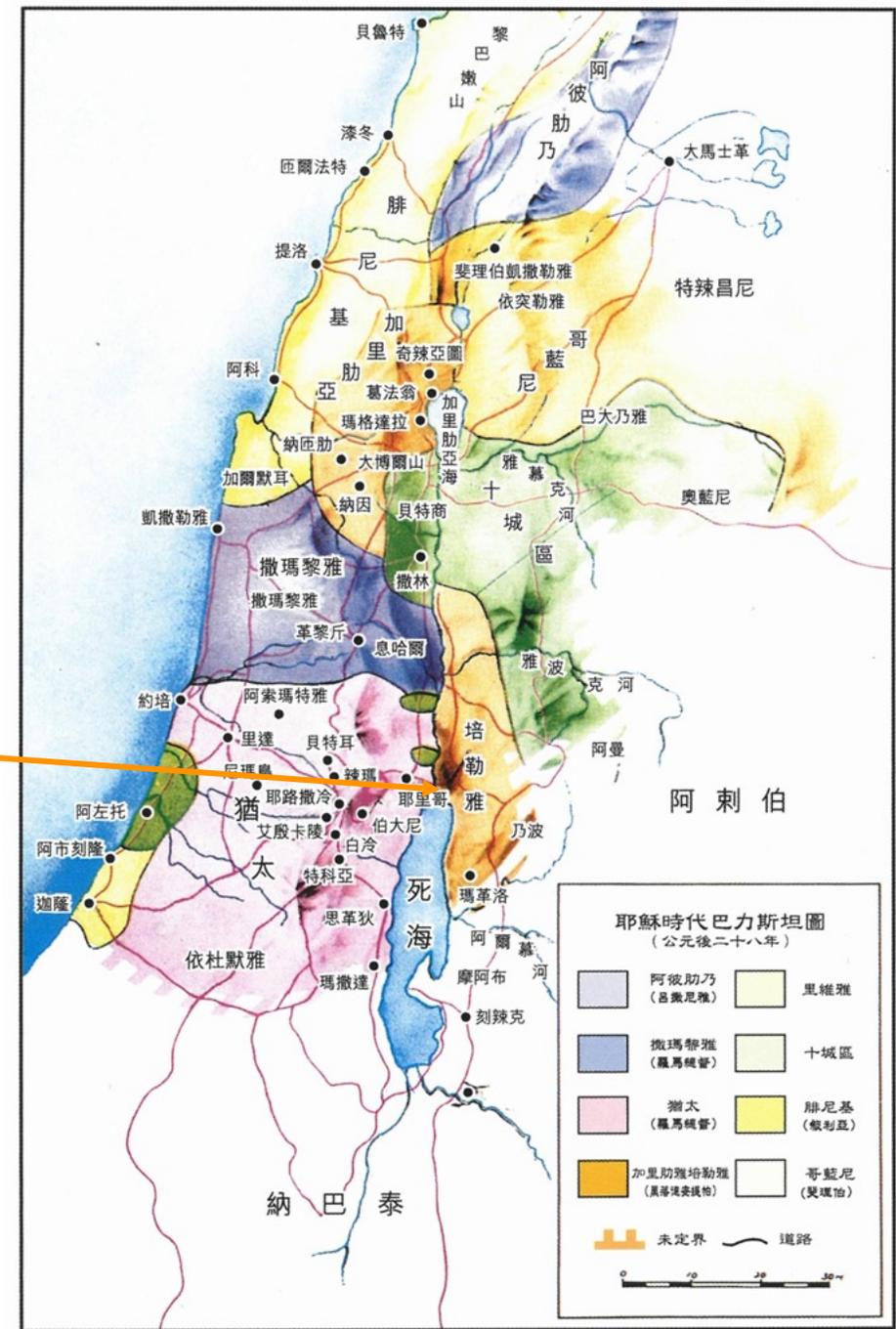
若翰答覆他們說：「我以水施洗，但有一
 位站在你們中間，是你們所不認識的；
 他在我以後來，我卻當不起解他的鞋帶。」

28 這些事發生於約但河對岸的伯達尼，若
 翰施洗的地方。——上主的話。

第二天，若翰見耶穌向他走來，
 便說：「看，天主的羔羊，除免
 世罪者！」（若1:29）



St. John the Baptist



谷1:7

他[若翰]宣告說：

「那比我更有力量的，
要在我以後來，
我連俯身解他的鞋帶也不配。

⁸我以水洗你們，
他卻要以聖神洗你們。」

瑪3:11

我[若翰]固然用水洗你們，
為使你們悔改；

但在我以後要來的那一位，
比我更強，
我連提他的鞋也不配，

他要以聖神及火洗你們。

路3:16

若翰便向眾人說道：
「我固然以水洗你們，

但是比我強的一位要來，
就是解他的鞋帶，我也不配。

他要以聖神和火洗你們。

若1:26-27

若翰答覆他們說：
「我以水施洗，但有一位
站在你們中間，是你們
所不認識的；
他在我以後來，

我卻當不起解他的鞋帶。

若1:33-34

那派遣我來以水施洗的，
給我說：你看見聖神降下，
停在誰身上，誰就是那要
以聖神施洗的人。我看見了，
我便作證：他就是天主子。」

福音（你們中間站着一位，是你們所不認識的）

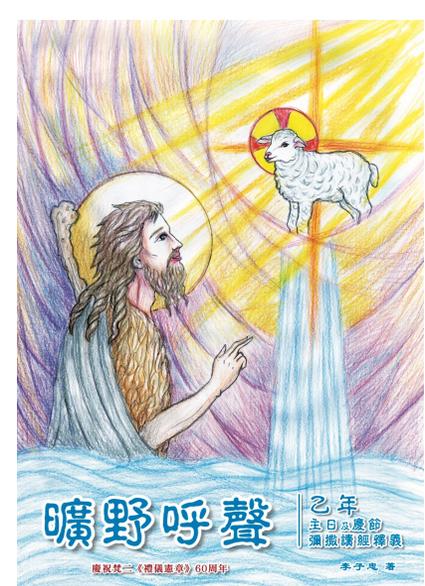
恭讀聖若望福音 1:6-8,19-28

⁶ 曾有一人，是由天主派遣來的，名叫若翰。⁷ 這人來，是為作證，為給光作證，為使眾人藉他而信。⁸ 他不是那光，只是為給那光作證。（……）

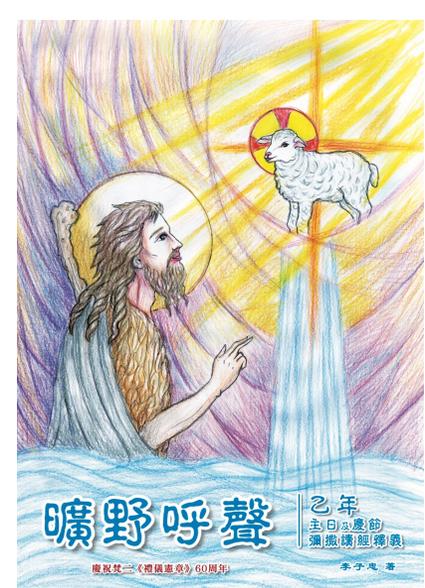
¹⁹ 這是若翰所作的見證：當時，猶太人從耶路撒冷派遣了司祭和肋未人，到他那裡問他說：「你是誰？」²⁰ 他明明承認，並沒有否認；他明認說：「我不是默西亞。」²¹ 他們又問若翰說：「那麼你是誰？你是厄里亞嗎？」他說：「我不是。」他們又問：「你是那位先知嗎？」他回答說：「不是。」

²² 於是，他們問他說：「你究竟是誰？好叫我們答覆那派遣我們來的人。你自己說你是誰？」²³ 若翰說：「我是在曠野裡呼喊者的聲音：修直上主的道路！正如依撒意亞先知所說的。」²⁴ 被派遣來的有些是法利塞人；

²⁵ 他們又問若翰說：「你既不是默西亞，又不是厄里亞，也不是那位先知，那麼，你為什麼施洗呢？」²⁶ 若翰答覆他們說：「我以水施洗，但有一位站在你們中間，是你們所不認識的；²⁷ 他在我以後來，我卻當不起解他的鞋帶。」²⁸ 這些事發生於約但河對岸的伯達尼，若翰施洗的地方。——上主的話。



39-41頁



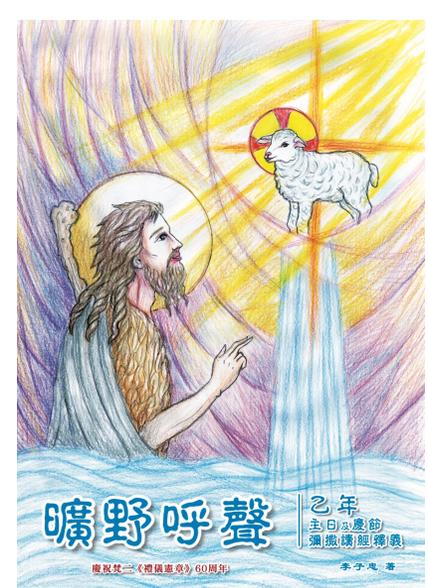
❖「若翰是由天主派遣來……是為作證」(6-7)——若翰「是由天主派遣來的」，他來是為「作證」。若望福音有多個主題，其中「派遣」和「作證」是最多見的主題（「派遣」1:6,[19,22,24]33; 3:17,28,34; 4:34,38; 5:23,24,30,36,37,38; 6:29,38,39,44,57; 7:16,18,28, 29,[32]33; 8:16,18,26,29,42; 9:4,7; 10:36; 11:42,44,45,49; 13:16,20; 14:24,26; 15:21,26; 16:5,7; 17:3,18,21,23,25; 20:21; 「作證」1:7,8,15,32,34; 3:11,26,28,32; 4:[39]44; 5:31,32,36,37; 8:13,14, 17,18; 10:25; 12:17; 15:26,27; 18:37; 19:35; 21:24）。「派遣」與「使命」有關，被派遣者要完成委託給他的任務，若翰的任務就是「作證」。若翰作證的對象是「那光」，即福音一開始時說的那在聖言內的「生命，這生命是人的光」(4)，而作證的目的，是「為使眾人藉他而信。」派遣一作證一信。「證」和「信」之間是有極密切的關係的：「證」是「信」的因，「信」是「證」的果。

❖「他不是那光，只是為給那光作證」(8)——耶穌既是照耀宇宙的真光，本來不需要一個軟弱的人給他作證，但在塵世的環境之中，卻需要人給他作證。因為真光降來人世，一點也未帶着他在天父懷中所有的榮耀(17:5)，而只是如凡人一樣降來人世，因此需要一個被天主派遣來的人給他作證，好使人信服他是天主子。

❖「這是若翰所作的見證」(19)——若翰為耶穌作了兩次見證：1) 19-28 對耶路撒冷公議會派遣來的使者作證，明言自己並非選民所期待的默西亞，只是為默西亞預備道路的人(依 40:3; 瑪 3:3) (本主日的主題)；2) 29-36 對自己的門徒和聽眾作證，聲明基督是先他而有的天主子，是除免世罪天主的羔羊(出 12; 依 53) (常年期第一主日：主受洗節的主題)。

❖「猶太人從耶路撒冷派遣了司祭和肋未人，到他那裡問他說：『你是誰？』……他明認說：『我不是默西亞。』」(19-20)——新約時代，人們都在期待默西亞，他應出自達味的後裔，要來復興達味的王國，給選民復仇。被派來的人既是「司祭和肋未人」，他們應知道若翰的身份，因為若翰的父親匝加利亞原是個司祭，而司祭屬肋未支派，是亞郎的後裔，並非達味的後裔。所以當司祭的代表問若翰「你是誰？」大概就是說「難道你就是默西亞！」若翰明白他們的用意，便直截了當地回答他們說：「我不是默西亞。」

❖「你是厄里亞嗎？……我不是」(21a)——按猶太人的傳統，默西亞來臨以前，厄里亞應該先再來(參看瑪 17:10)，並且還該給默西亞傅油，就如撒慕爾曾給撒烏耳傅油，然後把他介紹給百姓一樣。洗者若翰否定了百姓們的這種幻想，但按耶穌的話(瑪 11:14)，若翰確是瑪拉基亞先知所預言的那位先知「厄里亞」(拉 3:23)，因為他充滿着那位古先知的精神和能力(路 1:17)。經師更指默西亞應在逾越節時到來，為此今日猶太人舉行逾越節時，還有一個邀請厄里亞先知參與晚餐的傳統，在席上預留一個位置給他！此外，若翰也否認他是申 18:15 所論的像梅瑟的「那位先知」(21b)，因為所指的其實就是默西亞。



❖ 「我是在曠野裡呼喊者的聲音：修直上主的道路！正如依撒意亞先知所說的」（23）——若翰還用依撒意亞的話申明自己的使命，他是「在曠野裡呼喊者的聲音」（依 40:3；瑪 3:3；谷 1:1-8；路 3:3-18）（有關新約如何應用依撒意亞的話，詳見乙年將臨期第二主日讀經一）。聖奧思定（St. Augustine 354-430）解釋說：「若翰是聲音（vox），主從起初便是聖言（Verbum）。若翰的聲音只停留片刻；但基督身為起初已有的聖言，卻存留到永遠」（*Sermo* 293, 3: PL 38:1328）*

❖ 「我以水施洗，但有一位站在你們中間，是你們所不認識的；他在我以後來，我卻當不起解他的鞋帶」（26-27）——若翰的作證，在否認自己就是默西亞後，便是指出誰是默西亞，他「站在你們中間，是你們所不認識的；他在我以後來。」後來若翰更在眾人前指着耶穌說：「看，天主的羔羊，除免世罪者……」（29-34）。

❖ 「這些事發生於約但河對岸的伯達尼，若翰施洗的地方」（28）——若翰宣講的地方是在「曠野裡」（23），傳統指是在約旦河一帶的荒野，那地方又叫「約但河對岸的伯達尼」），是流入約旦河的一個支流，位於今日約旦境內的 Wadi Kharrar，該處有許多教堂遺蹟。

* *Sermo* 293, 3 Vox Joannes, Verbum Christus. Vox Verbum putata. Vox Joannes, Dominus autem in principio erat Verbum. Joannes vox ad tempus, Christus Verbum in principio æternum.

將臨期第三主日 誦讀二

選讀聖奧思定主教《講道集》（若翰是聲，基督是言）

若翰是聲音，而主「在起初就是聖言」；若翰只是暫時的聲音；基督從起初就是永生的聖言。沒有言，聲又算什麼呢？只有無意義的，一無用處的聲響而已。那無言的響聲只是刺耳，並不使人心受益。但是，如果要使我們的心受益，必須注意事理的程序。如果我思想我要說什麼，那言已在我們的心裡產生。但是當我想向你發言時，我就設法把我心裡所想的，傳入你的心裡。

因此，當我願意把我的心內的言傳給你，而使它留在你的心裡時，我就用聲音：就是用此聲音，我向你說話；於是我的聲音，就把言的意義傳到你那裡；當我的聲音，使你明白言語的意義時，它就消逝了；但那聲音所傳給你的言已留在你心裡，同時仍留在我的心裡。

故此，在我的言語傳到你那裡之後，這個聲音，不是好似給你說：「他應該興盛，我卻應該衰微」嗎？聲音的發出，是為言語服務，使人聽到後，就立即消逝，言也好像說：「我的喜樂已滿足了。」我們該記住言語；而不要讓我們心中所形成的言語消逝。

你願看到一個暫時的聲音，及聖言永存的天主性嗎？若翰的洗禮如今在哪裡？他的職務完成，然後就離去了。如今我們慶祝的是基督的洗禮。我們都信仰基督；我們都希望在基督內得救：這是那聲音傳給我們的信息。

因為聲音與言語不易辨別，若翰本人曾被誤認為基督。這是聲音被誤認是言語；可是聲音提出聲明，以免得罪言語，他說：「我不是基督，也不是厄里亞，也不是先知。」人們問說：「那末，你究竟是誰？」他說：「我是曠野裡呼喊者的聲音：修直上主的道路吧！」這「曠野裡呼喊者的聲音」，就是那打破沉默的聲音。「修直上主的道路」無非是說：「我之所以發出呼喊，是要使上主進入你們心裡；但是如果你們不修直道路，他就不願意進入。」

所謂「你們要修直道路」不就是說：你們要熱誠祈禱嗎？你們要有謙虛的思想嗎？你們要學習若翰謙遜的榜樣。人們想他是基督，他卻聲明說：他並不是人們所想的基督；他並不將錯就錯，以抬高自己的身價。

假如他說：「我是基督」，很容易使人相信，因為他說話以前，人們已經那樣想。可是，他否認了；他承認自己是誰：他承認自己與基督不同；他貶抑了自己。他知道救援在那裡。他明白，自己是一盞燈，唯恐被驕傲的暴風所吹熄。

將臨期第三主日 (喜樂主日)

耶路撒冷主教聖濟利祿：基督

1. 在肉身內的來臨
2. 在聖事中的親臨
3. 光榮的再來

獻禮經

上主，

求你藉此聖祭，達成基督建立這聖事的心願，賜給我們救恩。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

良一世禮書（5-6世紀）884；
1570年羅馬彌撒經書 469

2022年12月修訂中譯

			將臨期第三主日↵				Third Sunday of Advent↵		
↵			香港版 (1974)	台灣版 (1982) ↵	香港版 (1984) ↵	上海版 (1995)	香港版 (2010) ↵	ICEL (1973)↵	ICEL (2010)↵
↵	Missale Romanum 2002↵	每日彌撒經書 (1956) ↵							
獻禮經↵	<p><i>Devotiónis nostræ tibi, Dómine, quæsumus,↵</i> <i>hóstia</i>⁶ <i>iúgiter immolétur,↵</i> <i>quæ</i> et sacri péragat institúta mystérii↵ <i>et salutáre tuum nobis poténter</i>⁷ <i>operétur.↵</i> <i>Per Christum.↵</i> =良一世禮書 (5-6 世紀) 884 ; ↵ 1570 年羅馬彌撒經書 469↵</p>	<p>主，<u>惟願我們</u>祭獻的犧牲、永常見獻於你：以完成這神聖奧蹟的<u>建立</u>本旨，並以使你的救在我們身上妙然實現。↵</p>	<p>天主，求你使我們恆常誠心誠意地向你奉獻祭品。願這祭品賦給我們救恩，充分在我們的身上成全基督建立這奧妙聖祭的心願。他和你永生永王。<u>亞孟</u>。↵</p>	<p>天主，我們向你奉上真誠的禮品，<u>求你悅納</u>，使我們履行你聖子的命令，並能獲得你所賜予的救恩。↵</p>	<p>天主，我們向你誠心奉上禮品，<u>求你悅納</u>，使我們藉此祭獻，獲得你的救恩。因主耶穌基督之名，<u>求你俯聽我們的祈禱</u>。<u>亞孟</u>。↵</p>	<p>天主，我們誠心獻上禮品，<u>求你悅納</u>。願我們藉此祭獻，獲得你的救恩。因主耶穌基督之名，<u>求你俯聽我們的祈禱</u>。<u>阿們</u>。↵</p>	<p>天主，求你使我們恆常虔誠地獻上祭品，以滿全基督建立這奧蹟的命令，賜給我們豐富的救恩。因主耶穌基督之名，<u>求你俯聽我們的祈禱</u>。<u>亞孟</u>。↵ <u>上主，求你藉此聖祭，達成基督建立這聖事的心願，賜給我們救恩。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。↵</u> 2022 年 12 月修訂中譯↵</p>	<p>Lord, may the gift we offer in faith and love be a continual sacrifice in your honor and truly become our eucharist and our salvation. Grant this through Christ our Lord.↵</p>	<p>May the sacrifice of our worship, Lord, we pray, be offered to you unceasingly, to complete what was begun in sacred mystery and powerfully accomplish for us your saving work. Through Christ our Lord.↵</p>

將臨期頌謝詞（二）（對基督的雙重期待）

適用於12月17日至包括12月24日的彌撒

主、聖父、全能永生的天主，我們藉著主基督，時時處處感謝你，實在是理所當然的，並有助我們獲得救恩。

先知所預言的基督，童貞聖母以無可言喻的愛情，孕育了他；

若翰報告了他的來臨，並指出他已在人間。

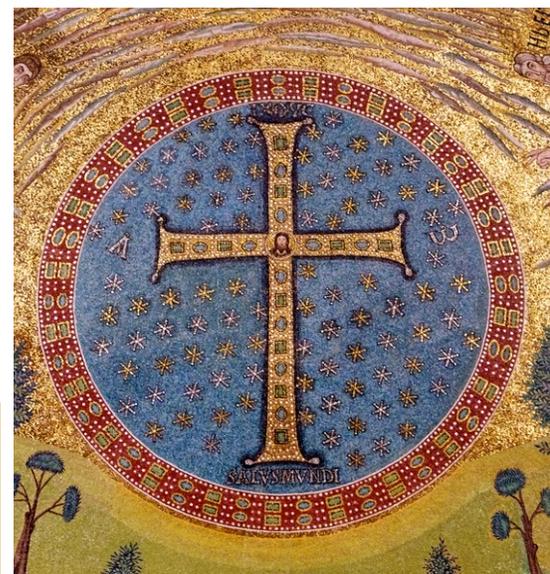
基督使我們歡欣慶祝他誕生的奧蹟，正是要我們清醒祈禱、歡躍讚頌，期待他的再度來臨。

為此，我們隨同天使、總領天使、上座者、宰制者和全體天軍，歌頌你的光榮，不停地歡呼：

耶路撒冷主教聖濟利祿：基督

1. 在肉身內的來臨
2. 在聖事中的親臨
3. 光榮的再來

2022年12月修訂中譯



將臨期第三主日 (喜樂主日)

領主詠

告訴心怯的人說：「鼓起勇氣來，不要畏懼！
看，你們的天主，他要親自來拯救你們！」

(依35:4)

將臨期第三主日 (喜樂主日)

耶路撒冷主教聖濟利祿：基督

1. 在肉身內的來臨
2. 在聖事中的親臨
3. 光榮的再來



領主後經

上主，

求你廣施慈恩，以這聖事的助力，
滌除我們的罪過，準備我們迎接
即將來臨的佳節。

因主耶穌基督之名，求你俯聽我
們的祈禱。亞孟。

額我略禮典（7-8世紀）789；
1570年羅馬彌撒經書 639

2022年12月修訂中譯



欣賞主日彌撒讀經及禱文

公佈：2023年11月21日
香港教區禮儀委員會
香港教區禮儀委員會
Hong Kong Diocesan Liturgy Commission



播放日期	內容
2022年12月19日(星期二) 晚上7:15	欣賞將臨期第四主日乙年讀經(2023年12月24日) 重溫： 欣賞耶穌聖誕節（法定節日）讀經 （守夜、子夜、黎明、日間）(12月25日)

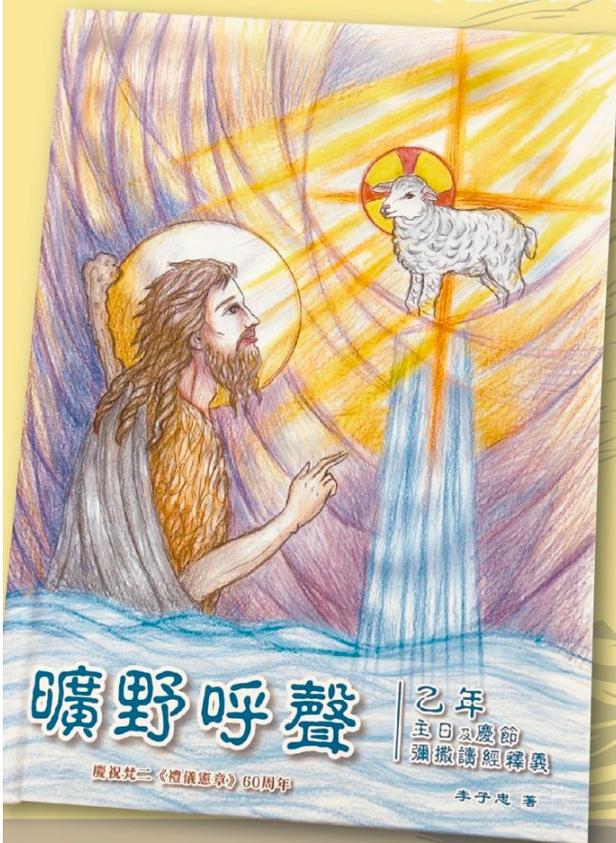
待續...

新書推介：曠野呼聲

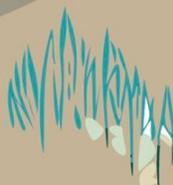
繼《言猶在耳》（甲年）之後，接續出版
《曠野呼聲》（乙年）主日及慶節彌撒讀經釋義。

本書精裝共716頁，現已出版。

每本港幣280元正

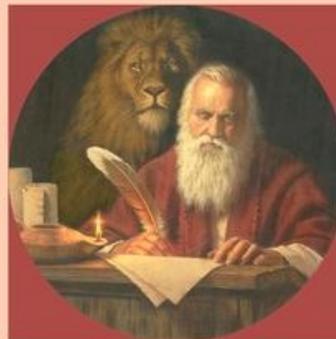


出版：天主教香港教區禮儀委員會
電郵：hkcdlc28@catholic-dlc.org.hk
電話：2522 7577 傳真 2521 8034



董思高聖經中心
你的話成了我的喜悅，我心中的歡樂。(耶15:16)

公開講座



馬爾谷年主日彌撒讀經概覽
暨《曠野呼聲：乙年主日及
慶節彌撒讀經釋義》新書推介

講者：李子忠先生

日期：2023年12月14日(星期四)

時間：下午 7:30-9:30 (香港時間)

地點：聖瑪加利大堂禮堂
香港跑馬地樂活道 2A

報名：<https://forms.gle/W6bGVkR3gmuSku338>

費用：全免（歡迎自由捐獻）

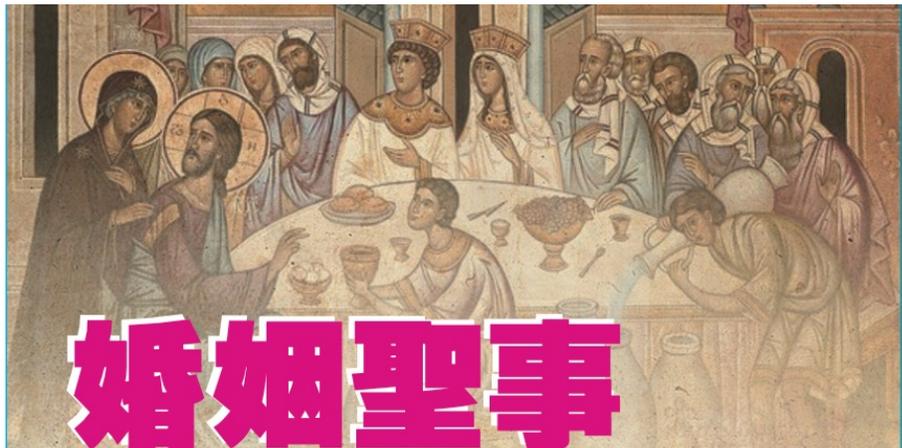


鳴謝聖瑪加利大堂



香港教區禮儀委員會辦事處 出版

MEDITATIONS on the SACRAMENT of MARRIAGE



婚姻聖事

默想

安鵬浩 著
羅國輝 譯

MEDITATIONS
on the SACRAMENT
of MARRIAGE

婚姻聖事默想

香港教區禮儀委員會辦事處 出版



作者簡介

安鵬浩神父 (Fr. Anscar J. Chupungco, OSB) 是本篇會隱修士，他是國際上跨宗派的著名「禮儀專家」。他曾任羅馬宗座禮儀學院 (Pontificio Istituto Liturgico) 院長、聖禮部顧問、菲律賓主教團禮儀委員會執行秘書。他亦曾任宗座聖安瑟莫大學 (Pontificio Ateneo d' San't Anselmo) 校長、菲律賓三間聖伯達書院的院長。他與Bukidnon主教Gaudencio Rosales樞機一起創立Malaybalay的保祿六世禮儀學院 (Paul VI Institute of Liturgy)，並建立馬尼拉聖伯達學院 (San Beda College) 的禮儀研究所 (Graduate School of Liturgy)。

安神父編輯了著名的《禮儀研究手冊》共五冊 (Handbook for Liturgical Studies英文及意大利文版)；且是多篇禮儀論文和多本禮儀著作的作者。

A central illustration of the Nativity scene. Mary is shown holding the infant Jesus, with Joseph standing beside them. Two angels are positioned above the family. Below them are various animals: a white sheep, a tiger, a lion, and a cow. To the right, a baby is shown crawling out of a cave towards a green snake. The background is a dark blue circle with stars. The entire scene is set against a red background with pine branches and a pine cone in the top left and bottom right corners.

聖誕彌撒
CHRISTMAS MASS

子夜彌撒

Midnight Mass

24/12 (日 Sun)

6:00pm (Eng)

8:00pm (中/Eng)

10:00pm (中/Eng)



聖母聖衣堂

Our Lady of Mount Carmel Church

聖誕節

Christmas Day

25/12 (一 Mon)

8:30am (中)

10:00am (中)

11:45am (Eng)

1:30pm (Eng)

6:00pm (Eng)